Vol. 142, No. 38

Vol. 142, nº 38

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 20, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I — Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday

Part II — Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter

Part III — Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://canadagazette.gc.ca. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I — Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi

Partie II — Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite

Partie III — Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au http://gazetteducanada.gc.ca. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1er avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Canada Gazette	*Part I*	*Part II*	*Part III*
Yearly subscription			
Canada	$135.00	$67.50	$28.50
Outside Canada	US$135.00	US$67.50	US$28.50
Per copy			
Canada	$2.95	$3.50	$4.50
Outside Canada	US$2.95	US$3.50	US$4.50

Gazette du Canada	*Partie I*	*Partie II*	*Partie III*
Abonnement annuel			
Canada	135,00 $	67,50 $	28,50 $
Extérieur du Canada	135,00 $US	67,50 $US	28,50 $US
Exemplaire			
Canada	2,95 $	3,50 $	4,50 $
Extérieur du Canada	2,95 $US	3,50 $US	4,50 $US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2008
Published by the Queen's Printer for Canada, 2008
ISSN 1494-6076
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2008
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2008

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 38 — September 20, 2008

Government notices 2624
Appointments 2629

Parliament
Chief Electoral Officer 2631

Commissions 2632
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 2645
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Orders in Council 2654

Proposed regulations 2658
(including amendments to existing regulations)

Index 2679

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 38 — Le 20 septembre 2008

Avis du gouvernement 2624
Nominations 2629

Parlement
Directeur général des élections 2631

Commissions 2632
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 2645
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Décrets en conseil 2654

Règlements projetés 2658
(y compris les modifications aux règlements existants)

Index 2680

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Ministerial Condition No. 15223

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information pertaining to the substance Butanamide, 3-oxo-, Chemical Abstracts Service No. 5977-14-0;

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic;

The Minister of the Environment, pursuant to paragraph 84(1)(*a*) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, hereby permits the manufacture or import of the substance in accordance with the conditions of the following annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Conditions

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The person who complies with subsection 81(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Notifier hereafter) may manufacture or import the substance if that person also complies with the following conditions:

Restrictions

1. The Notifier may import the substance as a component of laundry products, at a concentration of no more than 0.07% weight/weight in the final laundry product.

2. The Notifier may import or manufacture the substance for inclusion in laundry products at a concentration of no more than 0.07% weight/weight in the final laundry product.

3. The Notifier may not sell or distribute the substance except as part of a final laundry product, in which the final concentration of the substance does not exceed 0.07% weight/weight of the final laundry product.

Record-keeping Requirements

4. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating the quantity of the substance that the Notifier imports, manufactures, purchases and uses.

4. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records described in subitem (1) at the Notifier's principal place of business in Canada.

Information Requirements

5. The Minister considers that the public will significantly be exposed to the substance and as such, for greater certainty, it is specified that the Notifier has to comply with subsection 7(3) of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*.

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Condition ministérielle nº 15223

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Acétoacétamide, numéro 5977-14-0 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement, en vertu de l'alinéa 84(1)*a*) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, autorise la fabrication ou l'importation de la substance aux conditions de l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Conditions

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

La personne qui se conforme au paragraphe 81(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [le déclarant, ci-après] peut fabriquer ou importer la substance si elle se conforme aussi aux conditions suivantes :

Restrictions

1. Le déclarant peut importer la substance en tant que composante d'un produit de lessive, à une concentration de 0,07 % poids/poids ou moins dans le produit de lessive final.

2. Le déclarant peut importer ou fabriquer la substance afin de l'ajouter dans un produit de lessive à une concentration de 0,07 % poids/poids ou moins dans le produit de lessive final.

3. Le déclarant ne peut vendre ou distribuer la substance que si celle-ci fait partie d'un produit de lessive final, et ce, à une concentration de 0,07 % poids/poids ou moins dans le produit de lessive final.

Exigences en matière de tenue de registres

4. (1) Le déclarant tient des registres papier ou électroniques, accompagnés de tout document validant l'information qu'ils contiennent, indiquant les quantités de la substance que le déclarant importe, fabrique, achète et utilise.

4. (2) Le déclarant conserve les registres tenus, conformément au paragraphe (1), à son établissement principal au Canada.

Exigences en matière de communication de l'information

5. Le ministre estime que le degré d'exposition du public à la substance sera élevé et, en conséquence, il est entendu que le déclarant doit se conformer au paragraphe 7(3) du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

Coming into Force

6. This Ministerial Condition comes into force on September 19, 2008.

[38-1-o]

Entrée en vigueur

6. La présente condition ministérielle entre en vigueur le 19 septembre 2008.

[38-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* for the use of allura red, sunset yellow FCF and tartrazine as colouring agents in a variety of food products, including fish roe (caviar) at a maximum level of use of 300 ppm, singly or in combination. Brilliant blue FCF is permitted as a colouring agent in various foods, including fish roe (caviar) at a maximum level of use of 100 ppm, singly or in combination with fast green FCF.

Health Canada has received a submission to permit the use of a blend of allura red, brilliant blue FCF, sunset yellow FCF and tartrazine as colouring agents in lumpfish caviar at a level of 800 ppm. The maximum level of use for allura red, sunset yellow FCF and tartrazine, singly or in combination, would be 550 ppm and the maximum level of use for brilliant blue FCF would be 300 ppm. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of allura red, brilliant blue FCF, sunset yellow FCF and tartrazine as colouring agents in the production of lumpfish caviar.

The use of allura red, brilliant blue FCF, sunset yellow FCF and tartrazine will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of allura red, sunset yellow FCF and tartrazine as colouring agents in the production of lumpfish caviar, singly or in combination, at a maximum level of use of 550 ppm, and to permit the use of brilliant blue FCF as a colouring agent in the production of lumpfish caviar at a maximum level of use of 300 ppm with a total level of the four colours not to exceed 800 ppm.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of allura red, sunset yellow FCF and tartrazine up to a maximum level of use of 550 ppm and to permit the use of brilliant blue FCF up to a maximum level of use of 300 ppm in the production of lumpfish caviar, while the regulatory process is undertaken to formally amend the Regulations. The total level of use of the four colours should not exceed 800 ppm. The food described above is exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act*, paragraphs B.01.042(*a*) and (*c*), section B.16.007, and paragraph B.21.006(*m*) of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing allura red, brilliant blue FCF, sunset yellow FCF and tartrazine as colouring agents. The amendments are supported by the safety

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation du rouge allura, du jaune soleil FCF et de la tartrazine comme colorants pour aliments dans une variété de produits alimentaires, y compris dans les œufs de poisson (caviar) à des limites de tolérance de 300 ppm, isolément ou en mélange. Le bleu brillant FCF est permis comme colorant pour aliments dans une variété d'aliments, y compris les œufs de poisson (caviar) à une limite de tolérance de 100 ppm, isolément ou en mélange avec le vert solide FCF.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation d'un mélange de rouge allura, de bleu brillant FCF, de jaune soleil FCF et de tartrazine comme colorants pour aliments dans le caviar de lompe à une limite de tolérance de 800 ppm. La limite de tolérance du rouge allura, du jaune soleil FCF et de la tartrazine, isolément ou en mélange, serait de 550 ppm et la limite de tolérance du bleu brillant FCF serait de 300 ppm. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité du rouge allura, du bleu brillant FCF, du jaune soleil FCF et de la tartrazine comme colorants pour aliments dans la production du caviar de lompe.

L'utilisation du rouge allura, du bleu brillant FCF, du jaune soleil FCF et de la tartrazine sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficientes et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation du rouge allura, du jaune soleil FCF et de la tartrazine, comme colorants pour aliments dans la production du caviar de lompe, isolément ou en mélange, à une limite de tolérance de 550 ppm, et de permettre l'utilisation du bleu brillant FCF comme colorant pour aliments dans la production du caviar de lompe à une limite de tolérance de 300 ppm pour une limite totale des quatre couleurs n'excédant pas 800 ppm.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate du rouge allura, du jaune soleil FCF et de la tartrazine à une limite de tolérance allant jusqu'à 550 ppm et de permettre l'utilisation du bleu brillant FCF à une limite de tolérance de 300 ppm dans la production du caviar de lompe pendant que le processus officiel de modification du Règlement suit son cours. La limite totale de tolérance des quatre couleurs n'excéderait pas 800 ppm. Les aliments décrits ci-dessus sont exemptés de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, des alinéas B.01.042*a*) et *c*), de l'article B.16.007 et de l'alinéa B.21.006*m*) du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant du rouge allura, du bleu brillant FCF, du jaune soleil FCF et de la tartrazine comme colorants pour aliments. L'évaluation de

assessment and would have low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

September 9, 2008

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[38-1-o]

l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modification au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 9 septembre 2008

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[38-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provisions currently exist in the *Food and Drug Regulations* for the use of sodium acetate as a pH adjusting agent in unstandardized foods or as a starch modifying agent in starch at levels consistent with good manufacturing practice.

Health Canada has received a submission to permit the use of sodium acetate as a preservative in standardized and unstandardized preparations of meat, meat by-products, poultry meat and poultry meat by-products, that have been cooked or cured. This would include fresh and frozen prepared meals, salads, spreads and soups containing meat or poultry; flakes of meat; sausages of the type salami, wiener, frankfurter, blood sausage, black pudding, blood pudding, blood and tongue sausage; potted meat; meat pâté; liver paste; liver spread; pâté de foie; meat loaf; meat lunch; luncheon meat; cooked ham; corned beef; cooked meat roll; meat pie, brawn and headcheese, all at levels consistent with good manufacturing practice. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of sodium acetate as a preservative in the production of these food products.

The use of this food additive will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Des dispositions existent actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation de l'acétate de sodium comme agent rajusteur du pH dans les aliments non normalisés ou comme agent modifiant de l'amidon dans l'amidon à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de l'acétate de sodium comme agent de conservation dans les préparations normalisées et non normalisées de viande, de sous-produits de viande, de viande de volaille et de sous-produits de viande de volaille, qui ont été cuites ou saumurées. Ceci inclurait les repas préparés frais ou congelés, les salades, les tartinades et les soupes contenant de la viande ou de la viande de volaille; les flocons de viande; les saucisses de type salami, fumées, Francfort, boudin, boudin noir, boudin de langue; la terrine de viande; le pâté de viande; le pâté de foie; le foie à tartiner; le pain de viande; la viande froide; le jambon cuit; le bœuf salé; le roulé de viande cuit; le pâté de viande en croûte, le fromage de hure et la tête fromagée, toutes à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de l'acétate de sodium comme agent de conservation dans la production de ces produits alimentaires.

L'utilisation de cet additif alimentaire sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficientes et améliorées.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of sodium acetate as a preservative in certain standardized and unstandardized foods containing cooked or cured meat, meat by-products, poultry meat, poultry meat by-products, as listed above, at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of sodium acetate in the production of standardized of flakes of meat; sausages of the type salami, wiener, frankfurter, blood sausage, black pudding, blood pudding, blood and tongue sausage; potted meat; meat pâté; liver paste; liver spread; pâté de foie; meat loaf; meat lunch; luncheon meat; cooked ham; corned beef; cooked meat roll; meat pie; brawn; headcheese; meat spread and unstandardized foods containing cooked or cured meat or poultry, at levels consistent with good manufacturing practice, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The standardized foods described above are exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act*, paragraphs B.01.042(*a*) and (*c*), section B.16.007 and as appropriate for the food product covered under sections B.14.005, B.14.009, B.14.031, B.14.032, B.14.033 to B.14.038, B.22.006 and B.22.021 of the *Food and Drug Regulations*. The unstandardized foods listed above are exempted from paragraph B.01.043(*a*) and section B.16.007 of the *Food and Drug Regulations*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing sodium acetate as a preservative. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

September 9, 2008

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[38-1-o]

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation de l'acétate de sodium comme agent de conservation dans certains aliments normalisés et non normalisés contenant de la viande, des sous-produits de viande, de la viande de volaille, des sous-produits de viande de volaille, cuite ou saumurée, tels qu'ils sont mentionnés ci-dessus, à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de l'acétate de sodium comme agent de conservation dans la production des préparations normalisées de flocons de viande; de saucisses de type salami, fumées, Francfort, boudin, boudin noir, boudin de langue; de terrine de viande; de pâté de viande; de pâté de foie; de foie à tartiner; de pain de viande; de viande froide; de jambon cuit; de bœuf salé; de roulé de viande cuit; de pâté de viande en croûte; de fromage de hure; de tête fromagée; de viande à tartiner et dans les aliments non normalisées, contenant de la viande ou de la viande de volaille, cuite ou saumurée, à des limites conformes aux bonnes pratiques industrielles pendant que le processus de modifications du Règlement suit son cours. Les aliments normalisés décrits ci-dessus sont exemptés de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, des alinéas B.01.042*a*) et *c*), de l'article B.16.007 et selon les besoins pour les aliments couverts aux articles B.14.005, B.14.009, B.14.031, B.14.032, B.14.033 à B.14.038, B.22.006 et B.22.021 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Les aliments non normalisés mentionnés ci-dessus sont exemptés de l'alinéa B.01.043*a*) et de l'article B.16.007 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de l'acétate de sodium comme agent de conservation. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modifications au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada.*

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 9 septembre 2008

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[38-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

FOOD AND DRUGS ACT

Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provisions currently exist in the *Food and Drug Regulations* for the use of sodium diacetate as a preservative in bread and unstandardized foods at a maximum level of use of 3 000 ppm.

Health Canada has received submissions to permit the use of sodium diacetate as a preservative in standardized and unstandardized preparations of meat, meat by-products, poultry meat, poultry meat by-products, prepared and preserved fish products, including fresh and frozen prepared meals, salads, spreads and soups containing meat, poultry or fish; flakes of meat; sausages including fresh uncooked sausage, preserved or cured sausage, salami, wiener, frankfurter, blood sausage, black pudding, blood pudding, blood and tongue sausage; potted meat; meat pâté; liver paste; liver spread; pâté de foie; meat loaf; meat lunch; luncheon meat; corned beef; ham; bacon; meat roll; meat pie, brawn and headcheese, all at a maximum level of use of 0.25% of final product weight. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of sodium diacetate as a preservative in the production of these food products.

The use of this food additive will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the *Food and Drug Regulations* be amended to permit the use of sodium diacetate as a preservative in standardized and unstandardized preparations of meat, meat by-products, poultry meat, poultry meat by-products, prepared and preserved fish products, at a maximum level of use of 0.25% of final product weight.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of sodium diacetate in the production of standardized flakes of meat, sausages including fresh uncooked sausage, preserved or cured sausage, salami, wiener, frankfurter, blood sausage, black pudding, blood pudding, blood and tongue sausage; potted meat; meat pâté; liver paste; liver spread; pâté de foie; meat loaf; meat lunch; luncheon meat; corned beef; ham; bacon; meat roll; meat pie; brawn; headcheese and meat spread, and unstandardized cooked and uncooked foods containing meat, poultry and fish, all at a maximum level of use of 0.25% of final product weight, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. The standardized foods described above are exempted from the application of sections 6 and 6.1 of the *Food and Drugs Act*, paragraphs B.01.042(*a*) and (*c*), section B.16.007 and as appropriate for the food product covered under sections B.14.005, B.14.009, B.14.031, B.14.032, B.14.033 to B.14.038, B.21.006, B.21.021, B.22.006 and B.22.021 of the *Food and Drug Regulations*. The unstandardized foods listed above are exempted from paragraph B.01.043(*a*) and section B.16.007 of the *Food and Drug Regulations*.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement au *Règlement sur les aliments et drogues* autorisant l'utilisation du diacétate de sodium comme agent de conservation dans le pain et les aliments non normalisés à une limite de tolérance de 3 000 ppm.

Santé Canada a reçu des demandes afin de permettre l'utilisation du diacétate de sodium comme agent de conservation dans les préparations normalisées et non normalisées de viande, de sous-produits de viande, de viande de volaille, de sous-produits de viande de volaille, dans les préparations de poisson et de poisson en conserve, y compris les repas préparés frais ou congelés, les salades, les tartinades et les soupes contenant de la viande, de la viande de volaille ou du poisson; les flocons de viande; les saucisses y compris les saucisses fraîches, non cuites, conservées ou saumurées, salami, fumées, Francfort; le boudin; le boudin noir; le boudin de langue; la terrine de viande; le pâté de viande; le pâté de foie; le foie à tartiner; le pain de viande; la viande froide; le bœuf salé; le jambon; le bacon; le roulé de viande; le pâté de viande en croûte, le fromage de hure et la tête fromagée, toutes à une limite de tolérance de 0,25 % du poids final du produit. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité du diacétate de sodium comme agent de conservation dans la production de ces produits alimentaires.

L'utilisation de cet additif alimentaire sera bénéfique pour le consommateur, car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficientes et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le *Règlement sur les aliments et drogues* soit modifié afin de permettre l'utilisation du diacétate de sodium comme agent de conservation dans les préparations normalisées et non normalisées de viande, de sous-produits de viande, de viande de volaille, de sous-produits de viande de volaille, dans les préparations de poisson et de poisson en conserve à une limite de tolérance de 0,25 % du poids final du produit.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate du diacétate de sodium comme agent de conservation dans les préparations normalisées de flocons de viande; de saucisses y compris les saucisses fraîches, non cuites, conservées ou saumurées, salami, fumées, Francfort; le boudin; le boudin noir; le boudin de langue; de terrine de viande; de pâté de viande; de pâté de foie; de foie à tartiner; de pain de viande; de viande froide; de bœuf salé; de jambon; de bacon; de roulé de viande; de pâté de viande en croûte; de fromage de hure; de tête fromagée et de viande à tartiner, et dans les préparations non normalisées, cuites ou non cuites contenant de la viande, du poulet ou du poisson, toutes à une limite de tolérance de 0,25 % du poids final du produit pendant que le processus de modifications du Règlement suit son cours. Les aliments normalisés décrits ci-dessus sont exemptés de l'application des articles 6 et 6.1 de la *Loi sur les aliments et drogues*, des alinéas B.01.042*a*) et *c*), de l'article B.16.007 et selon les besoins pour les aliments couverts aux articles B.14.005, B.14.009, B.14.031, B.14.032, B.14.033 à B.14.038, B.21.006, B.21.021, B.22.006 et B.22.021 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Les aliments non normalisés mentionnés ci-dessus sont exemptés de l'alinéa B.01.043*a*) et de l'article B.16.007 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing sodium diacetate as a preservative. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Marie-Claude Tardif, Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 200 Tunney's Pasture Driveway, Address Locator 0702C1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-3537 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

September 9, 2008

MEENA BALLANTYNE
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[38-1-o]

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant du diacétate de sodium comme agent de conservation. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les propositions de modifications au Règlement puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada.*

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Marie-Claude Tardif, Directrice associée, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et interagences, Santé Canada, 200, promenade Tunney's Pasture, Indice de l'adresse 0702C1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-3537 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 9 septembre 2008

La sous-ministre adjointe
Direction générale des produits de santé et des aliments
MEENA BALLANTYNE

[38-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret en conseil*
Arctic Waters Pollution Prevention Act/Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques	2008-634
Pollution prevention officers/Fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution	
Burgesson, Alexander	
Gillingham, Leann Corinne	
Hann, James	
Lwyn, Patrick	
Meadows, John	
Puri, Guishan	
Sandhu, Charanjit Singh	
MacLean, Steve	2008-1510
Canadian Space Agency/Agence spatiale canadienne	
President/Président	

September 12, 2008

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[38-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Le 12 septembre 2008

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[38-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Name and position/Nom et poste

Instrument of Advice dated September 3, 2008/Instrument d'avis en date du 3 septembre 2008

Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada
Members/Membres
Losier, Denis
Porter, Arthur Thomas

September 12, 2008

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[38-1-o]

Le 12 septembre 2008

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[38-1-o]

PARLIAMENT

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Determination of number of electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 8, on Thursday, September 11, 2008.

[38-1-o]

PARLEMENT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 8, le jeudi 11 septembre 2008.

[38-1-o]

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(*b*) and 168(1)(*d*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(4) and paragraph 149.1(4)(*b*) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)*b*) et 168(1)*d*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(4) et de l'alinéa 149.1(4)*b*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119123016RR0001	THE BANYAN TREE FOUNDATION, TORONTO, ONT.

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[38-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[38-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*a*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(*a*) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*a*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)*a*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
101836807RR0001	FONDATION RUBY KNAFO, MOUNT-ROYAL (QC)
107310211RR0001	ERSKINE PRESBYTERIAN CHURCH, OTTAWA, ONT.
107368789RR0001	FABRIQUE ST-JEAN-VIANNEY, SAINT-AMBROISE (QC)
107577546RR0001	KOREAN NEW JERUSALEM PENTECOSTAL CHURCH, DON MILLS, ONT.
107604704RR0001	LAY WITNESS MISSIONS CANADA INC., ILDERTON, ONT.
107897951RR0001	RIVER HEIGHTS FAMILY EDUCATION CENTRE INC., WINNIPEG, MAN.
108036070RR0001	ST. PAUL'S CHURCH, PARISH OF ST. PAUL, QUISPAMSIS, N.B.
118788926RR0001	ARBORG SENIOR CITIZENS CLUB INC., ARBORG, MAN.
118796895RR0001	AUSTRO-CANADIAN BENEVOLENT SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, B.C.
118797281RR0001	AUXILIARY TO THE PINCHER CREEK MUNICIPAL HOSPITAL, PINCHER CREEK, ALTA.
118805217RR0001	BETHEL COMMUNITY CHURCH, WELLANDPORT, ONT.
118825306RR0001	CALVARY PENTECOSTAL CHURCH, TRURO, N.S.
118904531RR0001	EVERGREEN NEIGHBOURLY SERVICES, SASKATOON, SASK.
118918895RR0001	FIRST PRESBYTERIAN CHURCH WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
118944875RR0001	GRACE UNITED CHURCH, LEROY, SASK.
118975267RR0001	JOHN PAUL II CENTRE, REGINA, SASK.
119002376RR0001	LAKE BROOK UNITED BAPTIST CHURCH, HAMPTON, N.S
119064632RR0001	O.A.P.O. BRANCH 65 RECREATION SOCIETY, KEREMEOS, B.C.
119149292RR0001	SHORNCLIFFE AUXILIARY SOCIETY, SECHELT, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119158046RR0001	SOUTH OHIO UNITED BAPTIST CHURCH, YARMOUTH, N.S.
119164325RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, BRIGHTON, ONT.
119240067RR0001	THE JUNIOR MUSICAL CLUB OF WINNIPEG, EAST ST. PAUL, MAN.
119263929RR0001	THOUSAND ISLANDS SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIP FUND, BROCKVILLE, ONT.
119267979RR0001	TOWNLINE UNITED CHURCH, ST. THOMAS, ONT.
120710900RR0001	C.I.L. GLOBAL VOLUNTEERS INC., WINNIPEG, MAN.
121816102RR0001	THE FRASER ELLIOTT FOUNDATION, TORONTO, ONT.
122271455RR0001	SHOAL LAKE JOINT COMMUNITY CENTRE BOARD, SHOAL LAKE, MAN.
131802597RR0001	ST. PAUL'S UNITED CHURCH, RICHMOND HILL, ONT.
132410671RR0366	THE SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL, ST. PATRICK CONFERENCE, COLBORNE, PORT COLBORNE, ONT.
137544714RR0001	L'ÉGLISE DE DIEU, VIE ET LIBERTÉ JEAN 8:36 INC., TROIS-RIVIÈRES (QC)
140840802RR0001	LINDSAY AND DISTRICT COUNCIL ON CHILD ABUSE, LITTLE BRITAIN, ONT.
834295677RR0001	TAKE 3 CHURCH OF THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE IN CANADA, NEWMARKET, ONT.
839708740RR0001	EQUINE OPTIONS, ST-PIERRE-JOLYS, MAN.
860485994RR0001	BANFF FESTIVAL OF THE ARTS FOR CHILDREN, BANFF, ALTA.
861047215RR0001	PRAISE COMMUNITY CHURCH (PRESBYTERIAN) SOCIETY, SECHELT, B.C.
861730968RR0001	ILS REFUGE POUR HOMMES, LONGUEUIL (QC)
863375309RR0001	THEODOR CHRISTIAN POPESCU CORPORATION — LA CORPORATION THEODOR CHRISTIAN POPESCU, MONTRÉAL, QUE.
864128244RR0001	FONDATION HARMONIE, SAINT-JOSEPH-DU-LAC (QC)
866424468RR0001	THE CROSS CHRISTIAN COMMUNITY, CRESTON, B.C.
866661994RR0001	FIR FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
866776453RR0001	INNER CITY CHRISTIAN FELLOWSHIP, SUDBURY, ONT.
866796865RR0001	L'ÉCOLE D'ÉTÉ, ARTS ET MÉTIERS D'ART, MONT-LAURIER (QC)
868058348RR0001	BAY AREA ARTS & HERITAGE STABILIZATION PROGRAM, HAMILTON, ONT.
870091360RR0001	MORTSON CHARITABLE FOUNDATION, ENGLEHART, ONT.
870434016RR0001	GRIEFWORKS B.C. LOSS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
871046132RR0001	HOMO AIR ECTUS INC., ETOBICOKE, ONT.
871079208RR0001	CANADIAN FUND FOR THE SUPPORT AND ASSISTANCE OF LUNG TRANSPLANTATIONS, CALGARY, ALTA.
875128514RR0001	CANINE CONNECTIONS SOCIETY, KELOWNA, B.C.
876632225RR0001	GUELPH HUNGARIAN PENTECOSTAL CHURCH, TORONTO, ONT.
885404996RR0001	TORONTO FULL GOSPEL CHURCH, TORONTO, ONT.
886818996RR0001	GAMBO ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING INC., GAMBO, N.L.
887374486RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH #277 POPPY FUND, SHERWOOD PARK, ALTA.
888120441RR0001	LIBRARY OF THE POLISH ASSOCIATION, HALIFAX-DARTMOUTH, N.S., DARTMOUTH, N.S.
888783370RR0001	FONDATION DE GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS / FOUNDATION OF GROSSE-ÎLE AND THE IRISH MEMORIAL, QUÉBEC (QC)
888852696RR0001	INFO-TABAC, MONTRÉAL (QC)
889002564RR0001	CORPORATION DES RÉSIDANTS DE L'ÎLOT DESJARDINS (C.R.I.D.), LÉVIS (QC)
889484721RR0001	RÉSEAUX POUR L'AVENIR WSEP/WSEP LIFETIME NETWORKS, MONTRÉAL (QC)
889511374RR0001	THE WINDSOR MOOD DISORDERS SELF SUPPORT GROUP, WINDSOR, ONT.
890111370RR0001	PRAYER BOOK SOCIETY OF CANADA FREDERICTON ARCHDEACONRY BRANCH, NEW MARYLAND, N.B.
890558042RR0001	LORETTA AND JOE LAYCOCK SCHOLARSHIP FUND, OYEN, ALTA.
891014649RR0001	CHINOOK CHAPEL, CALGARY, ALTA.
891778714RR0001	SOLINFO INTERNATIONAL, MONTRÉAL (QC)
892123977RR0001	BELIEVERS' FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, NEW WESTMINSTER, B.C.
892252446RR0001	ALBERTA CHURCH PLANTING ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.

TERRY DE MARCH
Director General
Charities Directorate

[38-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
TERRY DE MARCH

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

CHANGE OF DATE OF PUBLIC HEARING

Thermoelectric containers

On August 14, 2008, the Canadian International Trade Tribunal gave notice that it had initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2008-002) pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* respecting the dumping and subsidizing of thermoelectric containers that provide cooling and/or warming with the use of a

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CHANGEMENT DE DATE D'AUDIENCE PUBLIQUE

Conteneurs thermoélectriques

Le 14 août 2008, le Tribunal canadien du commerce extérieur avisait, conformément à l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il avait institué une enquête (enquête n° NQ-2008-002) concernant le dumping et le subventionnement de conteneurs thermoélectriques qui permettent le refroidissement

passive heat sink and a thermoelectric module, excluding liquid dispensers, originating in or exported from the People's Republic of China.

The notice indicated that a public hearing would be held in the Canadian International Trade Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on November 12, 2008, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the date of the commencement of the public hearing is changed to November 10, 2008, at 9:30 a.m. The hearing will be adjourned on November 11, 2008, and will resume on November 12, 2008.

Ottawa, September 12, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[38-1-o]

et(ou) le réchauffement au moyen d'un dissipateur thermique statique et d'un module thermoélectrique, à l'exception de distributeurs de liquide, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

L'avis mentionnait qu'une audience publique serait tenue dans la salle d'audience du Tribunal canadien du commerce extérieur au 18e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 12 novembre 2008, à 9 h 30.

La présente vous avise que la date à laquelle l'audience publique commencera est maintenant le 10 novembre 2008, à 9 h 30. L'audience sera ajournée le 11 novembre 2008 et reprendra le 12 novembre 2008.

Ottawa, le 12 septembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[38-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2007-024

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on September 11, 2008, with respect to an appeal filed by 1068827 Ontario Inc. o/a Grace Motors from a decision of the Minister of National Revenue dated October 25, 2007, with respect to a notice of objection under section 81.17 of the *Excise Tax Act*.

The appeal, heard on July 3, 2008, under section 81.19 of the *Excise Tax Act*, was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, September 11, 2008

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[38-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel no AP-2007-024

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 11 septembre 2008 concernant un appel interjeté par 1068827 Ontario Inc. faisant affaire sous le nom de Grace Motors à la suite d'une décision du ministre du Revenu national rendue le 25 octobre 2007 concernant un avis d'opposition signifié aux termes de l'article 81.17 de la *Loi sur la taxe d'accise*.

L'appel, entendu le 3 juillet 2008 aux termes de l'article 81.19 de la *Loi sur la taxe d'accise*, a été rejeté.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 11 septembre 2008

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[38-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
— Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
— Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);

— Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
— 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
— CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
— 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-253 *September 11, 2008*

Groupe Radio Antenne 6 inc.
Alma, Quebec

Denied — Application for a broadcasting licence to operate a French-language commercial FM radio station in Alma, Quebec, to replace the AM station CFGT Alma.

2008-254 *September 11, 2008*

Tantramar Community Radio Society
Amherst, Nova Scotia

Denied — Broadcasting licence to operate an English-language Type B community FM radio station in Amherst.

2008-255 *September 11, 2008*

Canadian Broadcasting Corporation
Lac-Mégantic, Quebec

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the radio programming undertaking CBVE-FM Québec in order to operate a temporary low-power FM mono transmitter in Lac-Mégantic.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-253 *Le 11 septembre 2008*

Groupe Radio Antenne 6 inc.
Alma (Québec)

Refusé — Demande visant à obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue française à Alma (Québec) en remplacement de la station AM CFGT Alma.

2008-254 *Le 11 septembre 2008*

Tantramar Community Radio Society
Amherst (Nouvelle-Écosse)

Refusé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Amherst.

2008-255 *Le 11 septembre 2008*

Société Radio-Canada
Lac-Mégantic (Québec)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CBVE-FM Québec afin d'exploiter un émetteur temporaire mono FM de faible puissance à Lac-Mégantic.

2008-207-1 *September 11, 2008*

The Ontario Educational Communications Authority
Province of Ontario

Correction — Broadcasting Decision CRTC 2008-207, August 22, 2008, as indicated in the decision.

2008-256 *September 12, 2008*

Canadian Broadcasting Corporation (the general partner) and Barna-Alper Productions Inc., CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., the National Film Board of Canada and Omni Film Productions Ltd. (the limited partners), carrying on business as The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for the national, English-language Category 1 specialty programming undertaking known as Documentary (formerly known as The Canadian Documentary Channel) to allow the service to be made available for distribution in high-definition format.

[38-1-o]

2008-207-1 *Le 11 septembre 2008*

Office de la télécommunication éducative de l'Ontario
Province de l'Ontario

Correction — Décision de radiodiffusion CRTC 2008-207, 22 août 2008, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2008-256 *Le 12 septembre 2008*

Société Radio-Canada (l'associé commandité) et Barna-Alper Productions Inc., CineNova Productions Inc., Galafilm Inc., l'Office national du film du Canada et Omni Film Productions Ltd. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de The Canadian Documentary Channel Limited Partnership
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 1 de langue anglaise appelée Documentary (auparavant connue sous le nom de The Canadian Documentary Channel), afin de permettre la distribution du service en format haute définition.

[38-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-79

Notice of consultation

Applications received
Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 13, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Glassbox Television Inc.
   Across Canada

   To amend the licence of the English-language Category 2 specialty programming undertaking known as BITE TV (formerly Short TV).

2. Saskatchewan Telecommunications
   Province of Saskatchewan

   To amend the licence of its regional, English-language video-on-demand (VOD) programming undertaking.

September 8, 2008

[38-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-79

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 13 octobre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Glassbox Television Inc.
   L'ensemble du Canada

   En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise appelée BITE TV (antérieurement Short TV).

2. Saskatchewan Telecommunications
   Province de la Saskatchewan

   En vue de modifier la licence de son entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande (VSD) de langue anglaise.

Le 8 septembre 2008

[38-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-80

Notice of consultation

Applications received
Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments:
October 15, 2008

The Commission has received the following applications:

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-80

Avis de consultation

Demandes reçues
Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 15 octobre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Movie Central Ltd.
   British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories

   To amend the licence of the pay television programming undertaking known as Movie Central.

2. Encore Avenue Ltd.
   British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories

   To amend the licence of the pay television programming undertaking known as Encore Avenue.

3. Rogers Broadcasting Limited
   Medicine Hat, Alberta

   Relating to the licence of the commercial English-language radio programming undertaking CKMH-FM Medicine Hat.

September 10, 2008

[38-1-o]

1. Movie Central Ltd.
   Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest

   En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision payante appelée Movie Central.

2. Encore Avenue Ltd.
   Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest

   En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision payante appelée Encore Avenue.

3. Rogers Broadcasting Limited
   Medicine Hat (Alberta)

   Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKMH-FM Medicine Hat.

Le 10 septembre 2008

[38-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a claim for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(*a*) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)*a*) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Rohm and Haas Canada LP, West Hill, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	MONOMER QM-1565	7326
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EZEFLO F108 Surfactant	7338
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Foaming Agent F109	7339
SixOne Enterprises Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	H2O-C Aqueous Solution	7340
Schlumberger Canada Limited, Calgary, Alberta	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CemNet+	7363
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of four ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de quatre ingrédients	AS2	7373
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of one ingredient	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé d'un ingrédient	CI4	7374

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of four ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de quatre ingrédients	AS1	7375
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of three ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de trois ingrédients	IC3	7376
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of four ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de quatre ingrédients	NE2	7377
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of one ingredient	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé d'un ingrédient	NE3	7378
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of four ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de quatre ingrédients	VS1	7379
Century Oilfield Services Inc., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration and Chemical name, common name, generic name, trade name or brand name of a controlled product and Information that could be used to identify a supplier of a controlled product of five ingredients	Dénomination chimique et concentration et Appellation chimique, courante, générique ou commerciale ou marque d'un produit contrôlé et Renseignements qui pourraient servir à identifier le fournisseur d'un produit contrôlé de cinq ingrédients	SRTW	7380
Reichhold Limited, Port Moody, British Columbia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IN-191588	7385
Reichhold Limited, Port Moody, British Columbia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IN-190521	7386

The above claims seek exemption from the disclosure of employer confidential information in respect of a controlled product which would otherwise be required to be disclosed by the provisions of the applicable provincial legislation relating to occupational health and safety.

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels de l'employeur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la loi de la province applicable en matière de santé et sécurité.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Dow Corning Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	SYL-OFF(R) SL11 CROSSLINKER	7322
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Quebec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	HY BRITE® VB-5008	7323
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 40 radiation curing resins	7324
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	TecGARD 260A	7325
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FIBRIZOL® 8056FH	7327
Anachem Ltée./Ltd., Montréal — Arr. Lachine, Quebec	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	ANASOL FX	7328
Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PARATENE S-620	7329
BYK USA Inc., Wallingford, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BYK-220 S	7330
Momentive Performance Materials, Pickering, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Y-16078	7331
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	HiTEC 5724 Performance Additive	7332
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BECKOPOX® EP 386w/52WA Liquid Coating Resin	7333
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UVEKOL® A radiation curing resins	7334
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UVEKOL® S radiation curing resins	7335
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UVEKOL® MB 1434 radiation curing resins	7336
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	UVEKOL® MB 4100 radiation curing resins	7337
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CYCOM® 5276-1 Structural Prepreg	7341
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	CYCOM® 799 Structural Resin	7342
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 168 radiation curing resins	7343
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SURFYNOL® TG SURFACTANT	7344
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SURFYNOL® TGE SURFACTANT	7345
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ANCAMIDE® 2353 Curing Agent	7346
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EC3261A	7347
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	PREQUEL® 2000C SIZING AGENT	7348
Innospec Fuel Specialties, Newark, Delaware	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	DDA-1008 he1	7349
Rohm and Haas Canada Inc., West Hill, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PARALOID™ EXL-2314 Impact Modifier	7350
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HiTEC 355 Performance Additive	7351
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CRO9141U CORROSION INHIBITOR	7352

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	EPIKURE™ Curing Agent MGS BPH 137G	7353
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	METLBOND® 6726 PRIMER	7354
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EBECRYL® 171 radiation curing resins	7355
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PROSOFT® TQ236 DEBONDER	7356
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC 511T Performance Additive	7357
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	HiTEC 581 Performance Additive	7358
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	X 15742	7359
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EPIKURE™ Curing Agent MGS RIMH 137 (H137i)	7360
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EPIKURE™ Curing Agent MGS RIMH 134 (H134i)	7361
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EMBREAK CDM2906	7362
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	PROSWEET S1750	7364
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HERCULES® PTV D-38356 CONTAMINANT CONTROL AGENT	7365
Evonik Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	844-2061 CHROMA-CHEM®CHROME YELLOW MED CY	7366
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	HiTEC 3401M Performance Additive	7367
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	HiTEC 1811 Performance Additive	7368
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PROSWEET S1760	7369
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Quebec	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HY BRITE® WM-1107	7370
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOMAMINE™ EA-Q Surfactant	7371
Mid-Continental Dental Supply Co. Ltd., Headingly, Manitoba	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	17789456	7372
Reichhold, Inc., Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BECKOSOL® AQ100	7381
Reichhold, Inc., Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	BECKOSOL® AQ200	7382
Reichhold, Inc., Research Triangle Park, North Carolina	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BECKOSOL® AQ510	7383
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PREDATOR MR2507	7384
Integrated Chemical and Equipment Corp., Clinton, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	StyRedux® SP	7387

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	3M SDS-2 DUST SUPPRESSANT	7388
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	BPR 34363 ASPHALTENE DISPERSANT	7389
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	UCECOAT® 7655 radiation curing resins	7390
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	TecGARD 755	7391
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PROCHEM PL 1663	7392
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PROCHEM PL 1663W	7393
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	PETROFLO 20Y3416	7394
Arclin Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Hardener Slurry for Phenol Resorcinol Formaldehyde	7395
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EnviroSweet® WCW7745	7396
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 8402 radiation curing resins	7397
BWA Water Additives US LLC, Tucker, Georgia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FLOCON 260	7398
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of six ingredients	Dénomination chimique de six ingrédients	RE8270DMO DEMULSIFIER	7399
GE Water & Process Technologies Canada, Oakville, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	EMBREAK 2W2014	7400
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	TOLAD® 9715 ADDITIVE	7401
Ecolab Co., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	FACILIPRO ALKALINE FLOOR CLEANER	7402
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Vertrel (R) SDG	7403
E.I. du Pont Canada Company, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	Vertrel (R) SFR	7404
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	HiTEC 1154 Performance Additive	7405
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	CRONOX® 277 Corrosion Inhibitor	7406
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ARMEEN® PF53W	7407
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ARMEEN® PF-52H	7408
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	RE8286RBW WATER CLARIFIER	7409
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	RE8273RBW	7410
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HERCON® 195 SIZING AGENT	7411

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of eight ingredients	Dénomination chimique de huit ingrédients	ALPHA-STEP LD-450 PJ296	7412
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	EMULSIFIER AF-31-12 PH044	7413
Stepan Company, Northfield, Illinois	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	VERSA FOAM PLUS	7414
Wilsonart International Inc., Temple, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Wilsonart® 3000 Adhesive Series	7415
Wilsonart International Inc., Temple, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	Wilsonart® 20 Adhesive	7416
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	PAW3900 PARAFFIN INHIBITOR	7417
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	FM® 73 M Adhesive Film	7418
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® AEL 200-1/1100 Structural Adhesive	7419
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® 8522 Structural Prepreg	7420
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CYCOM® 5216 Structural Prepreg - Solution Coat	7421
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CYCOM® 5216 Structural Prepreg - Hot Melt	7422
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® 919 Prepreg	7423
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	CYCOM® E-293FC/ Aluminum Wire Mesh Prepreg	7424
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	CRO9136 CORROSION INHIBITOR	7425
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	IMPRESS® CL5300 SURFACE SIZING AGENT	7426

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a work place, and includes

(*a*) a supplier of the controlled product;

(*b*) an employee at the work place;

(*c*) an employer at the work place;

(*d*) a safety and health professional for the work place;

(*e*) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the work place; and

(*f*) a person who is authorized in writing to represent

(i) a supplier referred to in paragraph (*a*) or an employer referred to in paragraph (*c*), or

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

a) le fournisseur du produit contrôlé;

b) l'employé au lieu de travail;

c) l'employeur au lieu de travail;

d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;

e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;

(ii) an employee referred to in paragraph (*b*), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the work place.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[38-1-o]

f) la personne autorisée par écrit à représenter :

(i) soit le fournisseur visé à l'alinéa *a*) ou l'employeur visé à l'alinéa *c*),

(ii) soit l'employé visé à l'alinéa *b*), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[38-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Calpine Energy Services Canada Ltd.

By an application dated September 12, 2008, Calpine Energy Services Canada Ltd. ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), to amend its existing permits EPE-266 and EPE-267 to export firm power and energy and interruptible energy from Canada into the United States of America.

Currently, the Applicant has authority to export up to 250 MW/2 160 GWh of firm power and energy and up to 2 160 GWh of interruptible energy to the United States. This power and energy must be sourced from a 299 MW capacity combined cycle power generating facility located in Calgary, Alberta, and the energy to be exported under the existing permits may only be transmitted over any of the international power lines that could be used to export power from Alberta directly to the United States or via British Columbia for which the Board has issued, or would issue, a certificate of public convenience and necessity, or a permit.

The Applicant seeks authorization to increase its export capacity up to 700 MW/1 000 GWh of firm power and energy and up to 1 000 GWh of interruptible energy for the remaining time period of the existing permits. In addition, the applicant seeks to source such power and energy from various sources in Canada, and not just a specific power generation facility, and to export and transmit such power and energy over any of the international power lines that could be used to export power from Canada to the United States for which the Board has issued, or would issue, a certificate of public convenience and necessity, or a permit.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Calpine Energy Services Canada Ltd.

Calpine Energy Services Canada Ltd. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 12 septembre 2008 en vue de modifier ses permis EPE-266 et EPE-267 visant l'exportation de puissance et d'énergie garanties et d'énergie interruptible du Canada aux États-Unis d'Amérique.

À l'heure actuelle, le demandeur peut exporter jusqu'à 250 MW/2 160 GWh de puissance et d'énergie garanties et jusqu'à 2 160 GWh d'énergie interruptible aux États-Unis. Cette puissance et cette énergie doivent provenir d'une centrale à cycle combiné d'une capacité de 299 MW située à Calgary, en Alberta, et l'énergie exportée aux termes des permis existants ne peut être transmise qu'au moyen des lignes de transport d'électricité internationales qui peuvent être utilisées afin d'exporter de l'énergie de l'Alberta directement aux États-Unis ou par l'intermédiaire de la Colombie-Britannique, à l'égard desquelles l'Office a délivré, ou délivrera, un certificat de commodité et de nécessité publiques ou un permis.

Le demandeur tente d'obtenir l'autorisation d'augmenter sa capacité d'exportation à 700 MW/1 000 GWh de puissance et d'énergie garanties et jusqu'à 1 000 GWh d'énergie interruptible pour la durée restante des permis en vigueur. En outre, le demandeur cherche à puiser cette puissance et cette énergie de diverses sources au Canada, et non d'une centrale en particulier, et à exporter ainsi qu'à transmettre cette puissance et cette énergie au moyen de lignes de transport d'électricité internationales qui peuvent être utilisées afin d'exporter de l'énergie du Canada aux États-Unis, à l'égard desquelles l'Office a délivré, ou délivrera, un certificat de commodité et de nécessité publiques ou un permis.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at Calpine Energy Services Canada Ltd., 888 3rd Street SW, Suite 1 000, Calgary, Alberta T2P 5C5, 403-444-6421 (telephone), 403-444-6419 (fax), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by October 20, 2008.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

(*a*) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;

(*b*) the impact of the exportation on the environment; and

(*c*) whether the Applicant has

(i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by November 4, 2008.

For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Claudine Dutil-Berry, Secretary, at 403-299-2714 (telephone) or at 403-292-5503 (fax).

CLAUDINE DUTIL-BERRY
Secretary

[38-1-o]

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés à l'adresse suivante : Calpine Energy Services Canada Ltd., 888 3rd Street SW, Bureau 1 000, Calgary (Alberta) T2P 5C5, 403-444-6421 (téléphone), 403-444-6419 (télécopieur), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur au plus tard le 20 octobre 2008.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;

b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;

c) si le demandeur :

(i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier un exemplaire à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 4 novembre 2008.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Claudine Dutil-Berry, secrétaire, par téléphone au 403-299-2714, ou par télécopieur au 403-292-5503.

Le secrétaire
CLAUDINE DUTIL-BERRY

[38-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

AFRICA SUPPORT AND SUSTENANCE ORGANIZATION - L'ORGANISATION DE SOUTIENT À LA SUBSISTANCE DE L'AFRIQUE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that AFRICA SUPPORT AND SUSTENANCE ORGANIZATION - L'ORGANISATION DE SOUTIENT À LA SUBSISTANCE DE L'AFRIQUE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 12, 2008

THEO BOAKYE
President

[38-1-o]

AVIS DIVERS

AFRICA SUPPORT AND SUSTENANCE ORGANIZATION - L'ORGANISATION DE SOUTIENT À LA SUBSISTANCE DE L'AFRIQUE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que AFRICA SUPPORT AND SUSTENANCE ORGANIZATION - L'ORGANISATION DE SOUTIENT À LA SUBSISTANCE DE L'AFRIQUE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 septembre 2008

Le président
THEO BOAKYE

[38-1]

ARRONDISSEMENT DE LACHINE

PLANS DEPOSITED

Danielle Champagne, on behalf of the Arrondissement de Lachine of the Ville de Montréal, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Arrondissement de Lachine of the Ville de Montréal, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Montréal, Quebec, under deposit No. 15 443 145, a description of the site and plans of the Port de plaisance de Lachine to formalize its name and register the following floating equipments: floating docks and a breakwater (reference: plans A1 to A14), located east of Saint-Louis Lake, upstream from Lock No. 5 on Lachine Canal, on Iroquois Road. The equipment is located on both sides of the bank of Lot 2 135 378.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Lachine, September 20, 2008

DANIELLE CHAMPAGNE
Borough Secretary

[38-1-o]

ARRONDISSEMENT DE LACHINE

DÉPÔT DE PLANS

Danielle Champagne, au nom de l'Arrondissement de Lachine de la Ville de Montréal, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Arrondissement de Lachine de la Ville de Montréal a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Montréal (Québec), sous le numéro de dépôt 15 443 145, une description de l'emplacement et les plans du Port de plaisance de Lachine afin d'en officialiser le nom et d'enregistrer les équipements flottants suivants : des pontons flottants et un brise-lames (référence : plans A1 à A14), situés à l'est du lac Saint-Louis, en amont de l'écluse nº 5 du canal de Lachine, sur le chemin des Iroquois. Ces équipements sont situés des deux côtés de la rive du lot 2 135 378.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Lachine, le 20 septembre 2008

La secrétaire d'arrondissement
DANIELLE CHAMPAGNE

[38-1-o]

BIRCH CLIFF LODGE

PLANS DEPOSITED

Birch Cliff Lodge hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Birch Cliff Lodge has deposited with the Minister

BIRCH CLIFF LODGE

DÉPÔT DE PLANS

La société Birch Cliff Lodge donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Birch Cliff Lodge

of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Hastings (No. 21), at Belleville, Ontario, under deposit No. 684701, a description of the site and plans of the installation of a floating dock in front of an existing crib dock on Baptiste Lake at Birch Cliff Lodge, 38 Village Street, Baptiste Village, in front of Lots 18 and 19, Concession 4, township of Herschel, municipality of Hastings Highlands.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bancroft, September 10, 2008

DAVID MILNE

[38-1-o]

a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Hastings (n° 21), à Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt 684701, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un quai flottant qui sera aménagé devant un quai à encoffrement situé sur le lac Baptiste, au Birch Cliff Lodge, 38, rue Village, Baptiste Village, devant les lots 18 et 19, concession 4, canton de Herschel, municipalité de Hastings Highlands.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bancroft, le 10 septembre 2008

DAVID MILNE

[38-1]

THE CANADIAN ASSOCIATION FOR ENTEROSTOMAL THERAPY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Association for Enterostomal Therapy has changed the location of its head office to the town of Mont-Royal, province of Quebec.

September 12, 2008

MICHAEL WILLCOCK
Agent and Solicitor

[38-1-o]

THE CANADIAN ASSOCIATION FOR ENTEROSTOMAL THERAPY

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Canadian Association for Enterostomal Therapy a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à la ville de Mont-Royal, province de Québec.

Le 12 septembre 2008

L'agent et avocat
MICHAEL WILLCOCK

[38-1-o]

CONSEIL JEUNESSE DES ORGANISMES CHRÉTIENS / YOUTH COUNCIL OF CHRISTIAN CHARITIES

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that CONSEIL JEUNESSE DES ORGANISMES CHRÉTIENS / YOUTH COUNCIL OF CHRISTIAN CHARITIES intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 11, 2008

ROGER THIBAULT
President

[38-1-o]

CONSEIL JEUNESSE DES ORGANISMES CHRÉTIENS / YOUTH COUNCIL OF CHRISTIAN CHARITIES

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que CONSEIL JEUNESSE DES ORGANISMES CHRÉTIENS / YOUTH COUNCIL OF CHRISTIAN CHARITIES demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 septembre 2008

Le président
ROGER THIBAULT

[38-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits

Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Town Office of Lamaline, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, under deposit No. BWA 8200-08-1239, a description of the site and plans of the proposed breakwater in Lamaline, Lamaline Harbour, Newfoundland and Labrador, at coordinates 46°51′57″ north latitude and 55°47′40″ west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, September 20, 2008

DANIEL BLUNDON

[38-1-o]

bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de Lamaline (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, sous le numéro de dépôt BWA 8200-08-1239, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames que l'on propose de construire à Lamaline, dans le port de Lamaline (Terre-Neuve-et-Labrador), aux coordonnées 46°51′57″ de latitude nord par 55°47′40″ de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 20 septembre 2008

DANIEL BLUNDON

[38-1-o]

DOMTAR INC.

PLANS DEPOSITED

Domtar Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120286, a description of the site and plans of the installation of a bridge over Claw Creek, in the township of Togo, district of Sudbury, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, September 10, 2008

MICHAEL FORREST

[38-1-o]

DOMTAR INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Domtar Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Domtar Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120286, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont au-dessus du ruisseau Claw, dans le canton de Togo, district de Sudbury, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 10 septembre 2008

MICHAEL FORREST

[38-1-o]

DOMTAR INC.

PLANS DEPOSITED

Domtar Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120285, a description of

DOMTAR INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Domtar Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Domtar Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, à

the site and plans of the installation of a bridge over the Women River, in the township of Fawn, district of Sudbury, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, September 10, 2008

MICHAEL FORREST

[38-1-o]

Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120285, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont au-dessus de la rivière Women, dans le canton de Fawn, district de Sudbury, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 10 septembre 2008

MICHAEL FORREST

[38-1-o]

JAMES H. GROVE, JR.

PLANS DEPOSITED

James H. Grove, Jr. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, James H. Grove, Jr. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 91533373, a description of the site and plans of an existing wharf in Chester, on the northwest side of the Chester Peninsula, in front of 26 Freda's Hill Road, Chester, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chester, September 8, 2008

JAMES H. GROVE, JR.

[38-1-o]

JAMES H. GROVE, JR.

DÉPÔT DE PLANS

James H. Grove, Jr. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. James H. Grove, Jr. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91533373, une description de l'emplacement et les plans d'un quai existant à Chester, sur la rive nord-ouest de la péninsule de Chester, en face du 26, chemin Freda's Hill, Chester (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chester, le 8 septembre 2008

JAMES H. GROVE, JR.

[38-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Direction de Laval—Mille-Îles du ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec, directorate of Laval—Mille-Îles) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Haig Bechirian, Eng., has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of L'Assomption, at 867 L'Ange-Gardien Boulevard, L'Assomption, Quebec J5W 4M9, under deposit No. 15 524 448, a description of the site and plans of the Rivest Bridge over the L'Assomption River, located on Brien Boulevard, from Lot 2103520 to Lot 2348178, in the municipality of Repentigny.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Direction de Laval—Mille-Îles du ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'ingénieur Haig Bechirian a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de L'Assomption au 867, boulevard L'Ange-Gardien, L'Assomption (Québec) J5W 4M9, sous le numéro de dépôt 15 524 448, une description de l'emplacement et les plans du pont Rivest au-dessus de la rivière L'Assomption, situé sur le boulevard Brien, du lot 2103520 au lot 2348178, dans la municipalité de Repentigny.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Laval, September 19, 2008

HAIG BECHIRIAN, Eng.

[38-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Laval, le 19 septembre 2008

HAIG BECHIRIAN, ing.

[38-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Waterloo (No. 58), at 30 Duke Street W, 2nd Floor, Kitchener, Ontario N2H 3W5, under deposit No. 1583285, a description of the site and plans of the proposed rehabilitation and widening of the Grand River Bridge, along Highway 8, over the Grand River, at the city of Kitchener.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 27, 2008

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

[38-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Waterloo (n° 58), situé au 30, rue Duke Ouest, 2e étage, Kitchener (Ontario) N2H 3W5, sous le numéro de dépôt 1583285, une description de l'emplacement et les plans de la réfection et de l'élargissement proposés du pont Grand River au-dessus de la rivière Grand, sur la route 8, dans la ville de Kitchener.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 27 septembre 2008

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

[38-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, McCormick Rankin Corporation, on behalf of the Ministry of Transportation of Ontario, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Toronto, at Toronto, Ontario, under deposit No. CA 812158, a description of the site and plans of the proposed rehabilitation of Humber River Bridge No. 1 carrying the ramp from southbound Weston Road to the 401 westbound collector lanes over

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la McCormick Rankin Corporation, au nom du ministère des Transports de l'Ontario, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Toronto, à Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA 812158, une description de l'emplacement et les plans de la proposition de réfection du pont Humber River Bridge No. 1, au-dessus de la

the Humber River and the proposed superstructure replacement of Humber River Bridge No. 2 carrying the 401 westbound collector lanes over the Humber River. Both structures are located in Toronto, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, September 8, 2008

McCORMICK RANKIN CORPORATION
BOB STOFKO, P.Eng.

[38-1-o]

rivière Humber, soutenant la bretelle reliant le chemin Weston (en direction sud) aux voies de la route collectrice de l'autoroute 401 (en direction ouest), ainsi que de la proposition de remplacement de la superstructure du pont Humber River Bridge No. 2, au-dessus de la rivière Humber, soutenant les voies de la route collectrice de l'autoroute 401 (en direction ouest). Ces deux structures sont situées à Toronto, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 8 septembre 2008

McCORMICK RANKIN CORPORATION
BOB STOFKO, ing.

[38-1]

M&T BANK

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that M&T Bank, a foreign bank with its head office in Buffalo, New York, United States, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name of M&T Bank, and the principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 3, 2008.

Buffalo, September 13, 2008

M&T BANK

[37-4-o]

M&T BANK

DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la M&T Bank, une banque étrangère ayant son siège social à Buffalo, New York, États-Unis, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada afin de mener des activités bancaires. La succursale mènera des activités bancaires au Canada sous le nom de M&T Bank et le bureau principal de la succursale de la banque étrangère sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne s'opposant à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 novembre 2008.

Buffalo, le 13 septembre 2008

M&T BANK

[37-4-o]

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

OMEGA GENERAL INSURANCE COMPANY

ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 587.1(5) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Pohjola Insurance Ltd., carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. ("Pohjola") and Omega General Insurance Company ("Omega"), intend to enter into an assumption reinsurance agreement (the "Agreement") effective as of September 30, 2008, whereby Omega will reinsure, on an assumption basis, all of the insurance risks in Canada undertaken by Pohjola.

Notice is also hereby given that an application for approval under paragraph 587.1(2)(*a*) of the *Insurance Companies Act* to proceed with this transaction will be made by Pohjola to the Minister of Finance on or after October 21, 2008.

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

OMEGA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

CONVENTION DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 587.1(5) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Pohjola Insurance Ltd., qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. (« Pohjola »), et Omega Compagnie d'Assurance Générale (« Omega ») entendent conclure une convention de prise en charge (la « convention »), qui entrera en vigueur le 30 septembre 2008, par laquelle Omega prendrait en charge les obligations d'assurance au Canada de Pohjola.

Avis est aussi par les présentes donné qu'une demande d'autorisation de donner suite à cette convention sera présentée par Pohjola au ministre des Finances, en vertu de l'alinéa 587.1(2)*a*) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le 21 octobre 2008 ou après cette date.

A copy of the proposed Agreement is available for inspection at the Canadian head office of Pohjola, located at 36 King Street E, Suite 500, Toronto, Ontario M5C 1E5, during regular business hours for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Anyone wishing to obtain a copy of the proposed Agreement during this period may do so by writing to Philip Cook, Chief Agent, Pohjola, 36 King Street E, Suite 500, Toronto, Ontario M5C 1E5.

Toronto, September 20, 2008

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.
OMEGA GENERAL INSURANCE COMPANY

[38-1-o]

On peut consulter une copie de la convention projetée au bureau de l'Agent principal de Pohjola, situé au 36, rue King Est, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5C 1E5, pendant les heures normales d'ouverture, au cours de la période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis.

Quiconque désire obtenir un exemplaire de la convention projetée durant cette période peut le faire en écrivant à Philip Cook, Agent principal, Pohjola, 36, rue King Est, Bureau 500, Toronto (Ontario) M5C 1E5.

Toronto, le 20 septembre 2008

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.
OMEGA COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

[38-1-o]

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

PLANS DEPOSITED

Tembec — Forest Resource Management hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec — Forest Resource Management has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Winnipeg Land Titles Office, Manitoba, under deposit No. R1193, a description of the site and plans of the proposed bridge over Beaver Creek in 20-25-14 EP, from 15U 0317331 E 5669782 N to 15U 0317344 E 5669791 N.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Pine Falls, September 20, 2008

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

[38-1-o]

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec — Gestion des ressources forestières donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec — Gestion des ressources forestières a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1193, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beaver, aux coordonnées 20-25-14 EP, de 15U 0317331 E 5669782 N à 15U 0317344 E 5669791 N.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pine Falls, le 20 septembre 2008

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

[38-1]

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

PLANS DEPOSITED

Tembec — Forest Resource Management hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec — Forest Resource Management has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Winnipeg Land Titles Office, Manitoba, under deposit No. R1194, a description of the site and plans of the proposed bridge over Beaver Creek, 21-25-14 EP, from 15U 0318572 E 5669183 N to 15U 0318572 E 5669167 N.

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec — Gestion des ressources forestières donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec — Gestion des ressources forestières a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1194, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beaver, aux coordonnées 21-25-14 EP, de 15U 0318572 E 5669183 N à 15U 0318572 E 5669167 N.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Pine Falls, September 20, 2008

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

[38-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pine Falls, le 20 septembre 2008

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

[38-1]

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

PLANS DEPOSITED

Tembec — Forest Resource Management hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tembec — Forest Resource Management has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Winnipeg Land Titles Office, Manitoba, under deposit No. R1195, a description of the site and plans of the proposed bridge over Beaver Creek, in 29-25-14 EP, from 15U 0317854 E 5670724 N to 15U 0317843 E 5670734 N.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Pine Falls, September 20, 2008

TEMBEC — FOREST RESOURCE MANAGEMENT

[38-1-o]

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

DÉPÔT DE PLANS

La société Tembec — Gestion des ressources forestières donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tembec — Gestion des ressources forestières a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau des titres fonciers de Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1195, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Beaver, aux coordonnées 29-25-14 EP, de 15U 0317854 E 5670724 N à 15U 0317843 E 5670734 N.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pine Falls, le 20 septembre 2008

TEMBEC — GESTION DES RESSOURCES FORESTIÈRES

[38-1]

TOWNSHIP OF ENNISKILLEN

PLANS DEPOSITED

MIG Engineering Ltd., on behalf of the Township of Enniskillen, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, MIG Engineering Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lambton, at Sarnia, Ontario, under deposit No. 963452, a description of the site and plans for the rehabilitation of the Marthaville Road Bridge over Black Creek, in Lots 9 and 10, Concession 3, geographic township of Enniskillen.

TOWNSHIP OF ENNISKILLEN

DÉPÔT DE PLANS

La société MIG Engineering Ltd., au nom du Township of Enniskillen, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La MIG Engineering Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lambton, à Sarnia (Ontario), sous le numéro de dépôt 963452, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont Marthaville Road au-dessus du ruisseau Black, sur les lots 9 et 10, concession 3, canton géographique d'Enniskillen.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sarnia, September 12, 2008

KEN GRAHAM, P.Eng.

[38-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sarnia, le 12 septembre 2008

KEN GRAHAM, ing.

[38-1-o]

WAL-MART CANADA CORP.

APPLICATION TO ESTABLISH A BANK

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act*, that Wal-Mart Canada Corp. intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating a bank to carry on the business of banking in Canada.

The bank will carry on business in Canada under the name Wal-Mart Canada Bank in the English form and La Banque Wal-Mart du Canada in the French form, and its head office will be located in Mississauga, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before November 3, 2008.

September 13, 2008

WAL-MART CANADA CORP.

[37-4-o]

LA COMPAGNIE WAL-MART DU CANADA

DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE BANQUE

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques*, que la Compagnie Wal-Mart du Canada compte présenter au ministre des Finances une demande de lettres patentes en vue de constituer une banque pour mener des activités bancaires au Canada.

La banque mènera des activités au Canada sous la dénomination anglaise Wal-Mart Canada Bank et sous la dénomination française La Banque Wal-Mart du Canada, et son siège social sera situé à Mississauga, en Ontario.

Toute personne qui a des objections au projet de constitution peut les formuler par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 3 novembre 2008.

Le 13 septembre 2008

LA COMPAGNIE WAL-MART DU CANADA

[37-4-o]

3213861 NOVA SCOTIA LIMITED

PLANS DEPOSITED

3213861 Nova Scotia Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 3213861 Nova Scotia Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Westmorland, at Moncton, New Brunswick, under deposit No. 26104928, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Little Shemogue Harbour, on Lease MS-1233.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Port Elgin, September 10, 2008

MITCHELL FEIGENBAUM

[38-1-o]

3213861 NOVA SCOTIA LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société 3213861 Nova Scotia Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 3213861 Nova Scotia Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Westmorland, à Moncton (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26104928, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans le havre de Little Shemogue, sur le bail MS-1233.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Port Elgin, le 10 septembre 2008

MITCHELL FEIGENBAUM

[38-1-o]

ORDERS IN COUNCIL

GOVERNMENT HOUSE

Letters patent creating the Sacrifice Medal

P.C. 2008-415 February 28, 2008

Whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue instituting and creating in Canada the Sacrifice Medal for the purpose of according recognition to any person enrolled in, attached to or working with the Canadian Forces who died or was wounded as a direct result of hostile action;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby advises Her Majesty the Queen that letters patent, to which Her Majesty may be graciously pleased to affix Her signature, do issue under the Great Seal of Canada instituting and creating in Canada an award to be designated and styled as the Sacrifice Medal whose description and eligibility criteria shall be specified in the *Sacrifice Medal Regulations* annexed to the letters patent.

DÉCRETS EN CONSEIL

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lettres patentes créant la Médaille du sacrifice

C.P. 2008-415 Le 28 février 2008

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes créant et instituant au Canada la Médaille du sacrifice pour rendre témoignage à toute personne qui, étant enrôlée dans les Forces canadiennes ou affectée à celles-ci ou travaillant avec elles, est décédée ou a été blessée en conséquence directe d'un acte d'hostilité,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil recommande à Sa Majesté la Reine que soient délivrées sous le grand sceau du Canada des lettres patentes, auxquelles Sa Majesté peut gracieusement apposer Sa signature, créant au Canada une médaille désignée sous le nom de Médaille du sacrifice, dont la description et les critères d'attribution sont prévus par le *Règlement sur la Médaille du sacrifice* figurant en annexe des lettres patentes.

ELIZABETH R.

[Great Seal of Canada]

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth of the Faith.

To ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any concerns,

GREETING:

Whereas it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that letters patent do issue instituting and creating in Canada the Sacrifice Medal for the purpose of according recognition to any person enrolled in, attached to or working with the Canadian Forces who died or was wounded as a direct result of hostile action,

Now know you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these presents institute and create an award to be designated and styled the Sacrifice Medal.

And We do ordain, direct and appoint that the Sacrifice Medal shall be governed by the annexed *Sacrifice Medal Regulations*, as those Regulations may be amended from time to time, repealed or revised by letters patent issued by Us, Our heirs and successors or Our Governor General of Canada on Our behalf.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused Our Great Seal of Canada to be affixed to these Presents, which We have signed with Our Royal Hand.

GIVEN the seventeenth day of April in the year of Our Lord two thousand and eight and in the fifty-seventh year of Our Reign.

BY HER MAJESTY'S COMMAND,

[Grand Sceau du Canada]

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À TOUS CEUX à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes créant et instituant au Canada la Médaille du sacrifice pour rendre témoignage à toute personne qui, étant enrôlée dans les Forces canadiennes ou affectée à celles-ci ou travaillant avec elles, est décédée ou a été blessée en conséquence directe d'un acte d'hostilité,

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous, par Nos lettres patentes, créons et instituons une médaille désignée sous le nom de Médaille du sacrifice.

Nous ordonnons, décrétons et prescrivons que la Médaille du sacrifice est régie par le *Règlement sur la Médaille du sacrifice*, éventuellement modifié, abrogé ou révisé par lettres patentes délivrées par Nous, Nos héritiers et successeurs ou Notre Gouverneur général du Canada en Notre nom.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer Notre grand sceau du Canada et Nous les avons signées de Notre Main royale.

DONNÉ ce dix-septième jour d'avril de l'an de grâce deux mille huit, cinquante-septième de Notre règne.

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ,

STEPHEN HARPER

PRIME MINISTER OF CANADA LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

SACRIFICE MEDAL REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.

"Bar" means the bar described in subsection 3(5). (*Barrette*)

"Medal" means the Sacrifice Medal described in section 3. (*Médaille*)

DESIGNATION

2. There shall be instituted a medal to be designated as the "Sacrifice Medal".

DESCRIPTION

3. (1) The Medal shall consist of a silver circular medal that is 36 mm across, has a claw at the top of it in the form of the Royal Crown, and is attached to a straight slotted bar.

(2) On the obverse of the Medal shall appear a contemporary effigy of Her Majesty the Queen of Canada, facing right, wearing a Canadian diadem composed alternately of maple leaves and snow flakes, and circumscribed with the inscriptions "ELIZABETH II DEI GRATIA REGINA" and "CANADA", separated by small maple leaves.

(3) On the reverse of the Medal shall appear a representation of the statue named "Canada" – that forms part of the Canadian National Vimy Memorial – facing right, overlooking the horizon. The inscription "SACRIFICE" shall appear in the lower right half of the Medal.

(4) The Medal shall be suspended from a watered ribbon that is 32 mm in width consisting of a 10-mm black stripe in the middle that is flanked by 11-mm red stripes on which are centred 1-mm white stripes.

(5) The Bar to the Medal shall be in silver with raised edges and shall bear a centred, single silver maple leaf overall.

(6) The Medal shall be engraved on the rim with the service number, rank, forename initials and surname of any military recipient or with the forenames and surname of any civilian recipient.

ELIGIBILITY

4. (1) Subject to subsection (2), the Medal or a Bar may be awarded only to a person who

(*a*) is a member of the Canadian Forces, a member of an allied force working as an integral part of the Canadian Forces such as exchange personnel, a civilian employee of the Government of Canada or a Canadian citizen under contract with the Government of Canada, on the condition that they were deployed as part of a military mission under the authority of the Canadian Forces; and

(*b*) has, on or after October 7, 2001, died or been wounded under honourable circumstances as a direct result of a hostile or perceived hostile action on the condition that the wounds that were sustained required treatment by a physician and the treatment has been documented.

(2) Eligible cases include the following:

(*a*) death or wounds due to a terrorist attack, mine or bomb disposal duty, direct or indirect fire, rescue duty, collision of an aircraft, vehicle or vessel, on the condition that the occurrence is directly related to a hostile action;

(*b*) death or wounds as a direct result of friendly fire aimed at a hostile force or what is or was thought to be a hostile force;

RÈGLEMENT SUR LA MÉDAILLE DU SACRIFICE

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« barrette » La barrette décrite au paragraphe 3(5). (*Bar*)

« Médaille » La Médaille décrite à l'article 3. (*Medal*)

DÉSIGNATION

2. Est instituée une médaille désignée sous le nom de « Médaille du sacrifice ».

DESCRIPTION

3. (1) La Médaille, d'un diamètre de 36 mm, est une médaille en argent de forme ronde et sa partie supérieure est munie d'une attache à laquelle est fixée une barrette de suspension droite. L'attache a la forme de la Couronne royale.

(2) L'avers de la Médaille porte l'effigie contemporaine de Sa Majesté la Reine du Canada, faisant face à droite, ceinte d'un diadème canadien composé en alternance de feuilles d'érable et de flocons de neige, entourée des inscriptions « ELIZABETH II DEI GRATIA REGINA » et « CANADA » séparées par de petites feuilles d'érable.

(3) Le revers de la Médaille porte une représentation de la statue appelée « Canada » — qui fait partie du Monument commémoratif du Canada à Vimy —, faisant face à droite, le regard tourné vers l'horizon. L'inscription « SACRIFICE » figure dans la partie inférieure droite de la Médaille.

(4) La Médaille est suspendue à un ruban moiré de 32 mm de largeur comportant une bande centrale noire de 10 mm, bordée de chaque côté d'une bande rouge de 11 mm qui porte en son centre une bande blanche de 1 mm.

(5) La barrette de la Médaille est en argent et comporte une bordure en relief et une feuille d'érable en argent au centre.

(6) La tranche de la Médaille porte les numéro de service, grade, initiales du prénom et nom du récipiendaire militaire ou les prénoms et nom du récipiendaire civil.

ADMISSIBILITÉ

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la Médaille ou la barrette peut être attribuée à toute personne qui, à la fois :

a) est un membre des Forces canadiennes, un membre des forces alliées qui est intégré aux Forces canadiennes — notamment en vertu d'un programme d'échange —, un membre du personnel civil de l'administration publique fédérale ou un citoyen canadien engagé à contrat par le gouvernement du Canada, à la condition d'être déployé dans le cadre d'une mission militaire qui relève des Forces canadiennes;

b) est décédée ou a été blessée lors de circonstances honorables, le 7 octobre 2001 ou après cette date, en conséquence directe d'un acte d'hostilité, réel ou perçu, à la condition que la blessure subie ait nécessité des traitements par un médecin et que ceux-ci soient documentés.

(2) Sont admissibles, entre autres, les cas suivants :

a) décès ou blessures survenus lors d'un attentat terroriste, dans le cadre de fonctions de déminage, de neutralisation de bombes ou de sauvetage, lors de la collision d'un aéronef, d'un véhicule ou d'un navire ou encore causés par un tir direct ou indirect, à la condition que ces événements soient directement liés à un acte d'hostilité;

(*c*) wounds that require not less than seven days of treatment in hospital, or an equivalent course of treatment, and that were caused by

(i) exposure to the elements as a consequence of an aircraft, vehicle or vessel being destroyed or disabled by a hostile action,

(ii) harsh treatment or neglect while a captive of a hostile force, or

(iii) the use of nuclear, biological or chemical agents by a hostile force;

(*d*) death caused by

(i) exposure to the elements as a consequence of an aircraft, vehicle or vessel being destroyed or disabled by a hostile action,

(ii) harsh treatment or neglect while a captive of a hostile force, or

(iii) the use of nuclear, biological or chemical agents by a hostile force; or

(*e*) mental disorders that are diagnosed according to the criteria set out in the *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders*, published by the American Psychiatric Association, as amended from time to time, and based on a review by a qualified mental health care practitioner, are directly attributable to a hostile or perceived hostile action.

(3) Ineligible cases include the following:

(*a*) death or wounds due to exposure to the elements other than as set out in subparagraph (2)(*c*)(i) or (*d*)(i), or caused by acts of God;

(*b*) death or wounds caused by an accident arising from their employment in a theatre of operations but not directly attributable to a hostile action;

(*c*) death or wounds caused by disease; or

(*d*) death or wounds that were self-inflicted or caused by the victim's negligence.

5. (1) The Medal shall only be awarded to a person once, and any additional occasions on which the person is wounded under circumstances described in paragraph 4(1)(*b*) shall be recognized by the awarding of a Bar.

(2) If a person has died under circumstances described in paragraph 4(1)(*b*) after having been awarded the Medal, the person shall be recognized by the awarding of a Bar.

6. The Medal or Bar represents each occasion on which a person has been wounded but does not represent the number of wounds sustained on any one occasion.

AWARD

7. The Chief of the Defence Staff shall identify any person who is eligible for the award of the Medal or Bar, inform the Governor General and arrange for the insignia to be presented.

8. An award of the Medal or Bar shall be ratified by instrument signed by the Governor General.

9. The Medal or Bar may be awarded posthumously.

PRESENTATION

10. Unless the Governor General directs otherwise, the Medal or Bar shall be presented to the recipient, on the Governor General's behalf, as arranged with the Chief of the Defence Staff.

b) décès ou blessures directement causés par un tir ami dirigé vers des forces ennemies, qu'elles soient réelles ou perçues;

c) blessures qui nécessitent au moins sept jours de traitements dans un hôpital ou une série de traitements semblables et qui sont causées par :

(i) soit l'exposition aux éléments par suite de la destruction ou de la mise hors d'état, en raison d'un acte d'hostilité, d'un aéronef, d'un véhicule ou d'un navire,

(ii) soit un traitement sévère ou la négligence lors de la détention de la personne par des forces ennemies,

(iii) soit l'emploi d'agents nucléaires, biologiques ou chimiques par des forces ennemies;

d) décès causé par :

(i) soit l'exposition aux éléments par suite de la destruction ou de la mise hors d'état, en raison d'un acte d'hostilité, d'un aéronef, d'un véhicule ou d'un navire,

(ii) soit un traitement sévère ou la négligence lors de la détention de la personne par des forces ennemies,

(iii) soit l'emploi d'agents nucléaires, biologiques ou chimiques par des forces ennemies;

e) troubles mentaux qui sont diagnostiqués d'après les critères établis dans le *Manuel diagnostique et statistique des troubles mentaux* — publié par l'American Psychiatric Association —, avec ses modifications successives, et qui sont, suivant un examen effectué par un professionnel de la santé mentale qualifié, directement attribuables à un acte d'hostilité, réel ou perçu.

(3) Ne sont pas admissibles, entre autres, les cas suivants :

a) décès ou blessures attribuables à une exposition aux éléments autre que celle visée aux sous-alinéas (2)*c*)(i) et (2)*d*)(i) ou à des cas de force majeure;

b) décès ou blessures attribuables aux accidents survenus dans un théâtre d'opérations sans avoir été directement causés par un acte d'hostilité;

c) décès ou blessures attribuables à la maladie;

d) décès ou blessures auto-infligés ou attribuables à la négligence de la victime.

5. (1) La Médaille n'est attribuée à une personne qu'une seule fois, les autres occasions où elle a été blessée dans les circonstances visées à l'alinéa 4(1)*b*) étant soulignées par l'attribution d'une barrette.

(2) Si la personne est décédée dans les circonstances visées à l'alinéa 4(1)*b*) après s'être vue attribuer la Médaille, son décès est souligné par l'attribution d'une barrette.

6. La Médaille ou la barrette signale chaque occasion où une personne a été blessée et non chaque blessure subie à la même occasion.

ATTRIBUTION

7. Le chef d'état-major de la défense identifie les personnes admissibles à la Médaille ou à la barrette, en informe le gouverneur général et veille à ce que l'insigne soit présenté.

8. L'attribution de la Médaille ou de la barrette est ratifiée au moyen d'un acte signé par le gouverneur général.

9. La Médaille ou la barrette peut être attribuée à titre posthume.

PRÉSENTATION

10. Sauf directive contraire du gouverneur général, la Médaille ou la barrette est présentée au récipiendaire au nom du gouverneur général suivant les dispositions prises par le chef d'état-major de la défense.

WEARING OF MEDAL AND BAR

11. (1) The Medal shall be worn on the left breast, suspended from the ribbon described in subsection 3(4) and in the order of precedence set out in the Canadian Honours System.

(2) The Bar shall be worn centred on the ribbon.

(3) If more than one Bar is worn, each Bar shall be spaced evenly on the ribbon.

(4) If the undress ribbon is worn, a silver maple leaf shall be worn centred on the ribbon of the Medal to indicate the award of a Bar, a gold maple leaf shall be worn to indicate the award of a second Bar and a red maple leaf shall be worn to indicate the award of a third Bar. If more than three Bars have been awarded, those devices shall be worn in combination so as to indicate the total number of Bars awarded.

12. A recipient of the Medal may wear a miniature medal, which is one-half the size of the Medal, on all occasions when the wearing of a miniature medal is customary.

CANCELLATION AND REINSTATEMENT

13. (1) The Governor General may, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff,

(*a*) cancel or annul the award of the Medal or Bar to any person; and

(*b*) restore the award of a Medal or Bar that has been cancelled or annulled.

(2) If the award of a Medal or Bar is cancelled or annulled, the recipient's name shall be deleted from the register referred to in paragraph 14(*c*).

ADMINISTRATION

14. The Director, Honours, Chancellery shall

(*a*) acquire the Medals and Bars;

(*b*) provide the Medals and Bars to the Chief of the Defence Staff;

(*c*) maintain a register containing the names of the recipients of the Medals and Bars and any other records relating to the award that the Director considers necessary; and

(*d*) perform any other functions in respect of the awards of the Medals and Bars that the Governor General may require the Director to perform.

GENERAL

15. Nothing in these Regulations limits the right of the Governor General to exercise all of the powers and authorities of Her Majesty in respect of the Medal and Bar.

[38-1-o]

PORT DE LA MÉDAILLE ET DE LA BARRETTE

11. (1) La Médaille est portée du côté gauche de la poitrine, suspendue au ruban visé au paragraphe 3(4), dans l'ordre de préséance du régime canadien des distinctions honorifiques.

(2) La barrette de la Médaille se porte centrée sur le ruban.

(3) Les barrettes supplémentaires sont placées à espaces égaux sur le ruban.

(4) Si le ruban est porté seul, la feuille d'érable de couleur argent est portée au centre du ruban de la Médaille pour indiquer l'attribution d'une barrette, celle de couleur dorée pour indiquer l'attribution d'une seconde barrette et celle de couleur rouge pour indiquer l'attribution d'une troisième barrette. Si plus de trois barrettes sont attribuées, les insignes sont portés en combinaison les uns avec les autres pour indiquer le nombre total de barrettes attribuées.

12. Le récipiendaire de la Médaille peut en porter le modèle réduit — dont la dimension représente la moitié de celle de la Médaille — dans les circonstances où le port des modèles réduits est indiqué.

ANNULATION ET NOUVELLE ATTRIBUTION

13. (1) Le gouverneur général peut, sur recommandation du chef d'état-major de la défense :

a) révoquer ou annuler l'attribution de la Médaille ou de la barrette;

b) attribuer de nouveau la Médaille ou la barrette dont l'attribution a été révoquée ou annulée.

(2) En cas de révocation ou d'annulation de l'attribution de la Médaille ou de la barrette, le nom du récipiendaire est radié du registre prévu à l'alinéa 14*c*).

ADMINISTRATION

14. Le directeur, Distinctions honorifiques, la Chancellerie :

a) fait l'acquisition des Médailles et des barrettes;

b) fournit celles-ci au chef d'état-major de la défense;

c) tient un registre des noms des récipiendaires ainsi que tout autre dossier sur l'attribution de la Médaille et de la barrette qu'il juge nécessaire;

d) exécute, à la demande du gouverneur général, toute autre tâche ayant trait à l'attribution de la Médaille et de la barrette.

DISPOSITION GÉNÉRALE

15. Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre le droit du gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs de Sa Majesté à l'égard de la Médaille et de la barrette.

[38-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

Table of Contents

Page

Citizenship and Immigration, Dept. of
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Visa Exemption Requirements for Lithuania and Poland) 2659

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 2663
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 2668

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table des matières

Page

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (Exemption des exigences de visa pour la Lituanie et la Pologne) ... 2659

Environnement, min. de l', et min. de la Santé
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) 2663
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) 2668

Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Visa Exemption Requirements for Lithuania and Poland)

Statutory authority

Immigration and Refugee Protection Act

Sponsoring department

Department of Citizenship and Immigration

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Regulations.*)

Executive summary

Issue: Citizenship and Immigration Canada (CIC), in consultation with other federal government departments, has identified older-version Lithuanian and Polish passports as vulnerable to fraudulent use and counterfeiting.

Description: The proposed regulatory amendment will introduce a requirement that citizens of Poland and Lithuania possess a passport containing contactless circuit chip technology, otherwise known as an e-passport, in order to be able to travel to Canada without a temporary resident visa (TRV).

Cost-benefit statement: It is not expected that there will be a significant increase in costs associated with this amendment. In terms of benefits, this amendment will enable Canadian authorities to have a higher level of confidence in, and greater ability to verify, the identities of Polish and Lithuanian citizens presenting themselves at Canada's borders.

Business and consumer impacts: It is conceivable that there may be an impact on the Canadian tourism industry as some potential visitors from Poland and Lithuania may choose not to obtain an e-passport or a temporary resident visa in order to travel to Canada. The deterrent effect of the e-passport requirement, however, is not expected to be significant.

Domestic and international coordination and cooperation: CIC and the Canada Border Services Agency (CBSA) will work closely together, as well as with other government departments and interested stakeholders, both within Canada and overseas, to see that the proposed regulation will be implemented effectively via existing structures and processes.

Issue

Citizenship and Immigration Canada, in consultation with other federal government departments, has identified older-version Lithuanian and Polish passports as vulnerable to fraudulent use and counterfeiting.

Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (Exemption des exigences de visa pour la Lituanie et la Pologne)

Fondement législatif

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Ministère responsable

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.*)

Résumé

Question : Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), après consultation d'autres ministères fédéraux, est arrivé à la conclusion que les anciens passeports de la Lituanie et de la Pologne étaient vulnérables, en ce qu'ils risquaient d'être contrefaits ou frauduleusement utilisés.

Description : La modification qu'il est proposé d'apporter au Règlement obligera les citoyens de la Pologne et de la Lituanie à avoir un passeport muni d'un microcircuit sans contact, aussi appelé passeport électronique, pour leur permettre de venir au Canada sans visa de résident temporaire.

Énoncé des coûts et avantages : Cette modification ne devrait pas entraîner une augmentation importante des coûts. En ce qui concerne les avantages, elle permettra aux autorités canadiennes d'être mieux assurées de l'identité des citoyens polonais et lituaniens qui se présentent à la frontière canadienne et d'être plus en mesure d'effectuer les vérifications nécessaires à cette fin.

Incidences sur les entreprises et les consommateurs : Il se peut fort bien que l'industrie touristique canadienne ressente cette modification : certains visiteurs éventuels de la Pologne et de la Lituanie pourraient décider de ne pas obtenir un passeport électronique ou un visa de résident temporaire pour voyager au Canada. On ne s'attend pas toutefois à ce que l'obligation d'obtenir un passeport électronique ait un effet dissuasif important.

Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale : CIC et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) collaboreront étroitement, ainsi qu'avec d'autres ministères et d'autres intervenants intéressés, tant au Canada qu'à l'étranger, pour que la modification proposée soit appliquée efficacement au moyen des structures et des procédures existantes.

Question

Citoyenneté et Immigration Canada, après consultation d'autres ministères fédéraux, est arrivé à la conclusion que les anciens passeports de la Lituanie et de la Pologne étaient vulnérables, en ce qu'ils risquaient d'être contrefaits ou frauduleusement utilisés.

Objectives

The objective of the proposed regulatory amendment is to protect the integrity of Canada's immigration system by reducing the risk that less secure Polish and Lithuanian travel documents will be improperly used or counterfeited by non-bona fide travelers to Canada.

Description

The proposed regulatory amendment will introduce a fourth category of visa exemption into the regulatory framework, specifically, a visa exemption based on a combination of an individual's citizenship and the type of travel document an individual possesses.

Currently, section 190 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations* (IRPR) outlines the circumstances in which foreign nationals are not required to hold a temporary resident visa for travel to Canada. There are three categories that determine the exemptions: the nationality of the individual, the travel document the individual possesses, and/or the purpose for which the individual is seeking to enter or remain in Canada.

Regulatory and non-regulatory options considered

The *Immigration and Refugee Protection Act* requires that visa requirements be outlined in the Regulations. As a result, there are no alternatives to regulation.

Benefits and costs

There will be no significant costs associated with the proposed amendment. The Government of Canada and concerned external stakeholders such as international air carriers currently have resources dedicated to ensuring that travelers to Canada possess the required documentation, including passports and visas. Polish and Lithuanian citizens not in possession of an e-passport and seeking to travel to Canada without the required visa will be denied boarding and instructed to obtain an e-passport or apply for a Canadian TRV with their current valid passport.

In terms of benefits, this amendment will enable Canadian authorities to have a higher level of confidence in, and greater ability to verify, the identities of Polish and Lithuanian citizens presenting themselves at Canada's borders.

Rationale

The proposed amendment allows the Government of Canada to facilitate the travel of Polish and Lithuanian citizens to Canada while at the same time reducing the risk that non-bona fide travellers will target less secure older-version Polish and Lithuanian passports for counterfeiting or fraudulent use.

Consultation

Consultations were undertaken with other federal government departments, including the Department of Foreign Affairs and International Trade, Public Safety Canada, the Canada Border Services Agency, the Royal Canadian Mounted Police, and the Canadian Security and Intelligence Service.

In addition, prior to introducing this regulatory amendment, CIC was in communication with the governments of Poland and Lithuania concerning the security of their older-series passports, recognizing that as members of the European Union, they had already taken steps to introduce more secure travel documents (e-passports). With this in mind, both governments have been

Objectifs

La modification proposée au Règlement a pour objectif d'assurer l'intégrité du système canadien d'immigration en réduisant le risque que des documents de voyage polonais et lituaniens peu sûrs ne soient contrefaits ou utilisés à mauvais escient par des voyageurs non authentiques.

Description

La modification proposée ajoutera au régime règlementant l'obtention de visas de résident temporaire une quatrième catégorie de dispense. Cette dispense reposera plus précisément sur la citoyenneté de l'intéressé combinée au type de document de voyage qu'il possède.

À l'heure actuelle, l'article 190 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés* (RIPR) indique les circonstances dans lesquelles les étrangers ne sont pas tenus de posséder un visa de résident temporaire pour entrer au Canada. Trois catégories de facteurs déterminent si l'intéressé est dispensé de l'obligation d'obtenir ce visa : sa nationalité, le document de voyage qu'il possède et/ou la raison pour laquelle il souhaite entrer ou séjourner au Canada.

Options réglementaires et non réglementaires considérées

Comme la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* oblige à préciser dans le Règlement les exigences en matière de visas, il n'y a pas d'option autre que la voie réglementaire.

Avantages et coûts

La modification proposée n'entraînera pas de coûts importants. Le gouvernement fédéral canadien ainsi que les intervenants externes intéressés, comme les transporteurs aériens internationaux, disposent déjà de ressources chargées de vérifier que les voyageurs à destination du Canada possèdent les documents voulus, y compris les passeports et les visas. Les citoyens polonais et lituaniens non munis d'un passeport électronique et souhaitant venir au Canada sans le visa exigé se verront refuser l'embarquement. Ils seront priés d'obtenir un passeport électronique ou de demander un visa de résident temporaire au moyen de leur passeport valide actuel.

En ce qui concerne les avantages, cette mesure permettra aux autorités canadiennes d'être mieux assurées de l'identité des citoyens polonais et lituaniens qui se présentent à la frontière canadienne et d'être plus en mesure d'effectuer les vérifications nécessaires à cette fin.

Justification

La modification proposée permet au gouvernement fédéral canadien de faciliter la venue au Canada de citoyens polonais et lituaniens tout en réduisant le risque que des voyageurs non authentiques ne contrefassent ou n'utilisent frauduleusement l'ancienne version — moins sûre — des passeports polonais et lituanien.

Consultation

D'autres ministères fédéraux ont été consultés, notamment le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Sécurité publique Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, la Gendarmerie royale du Canada, ainsi que le Service canadien du renseignement de sécurité.

Avant de présenter cette modification réglementaire, CIC avait de plus communiqué avec les gouvernements de la Pologne et de la Lituanie au sujet de la sûreté de leurs passeports des séries antérieures, compte tenu que, en leur qualité de membres de l'Union européenne, ils avaient déjà pris des mesures pour adopter des documents de voyage plus sûrs (passeports électroniques). Dans

advised that CIC intends to introduce a regulatory proposal requiring citizens of Poland and Lithuania to possess an e-passport, effective January 1, 2009, in order to travel to Canada without a temporary resident visa.

The governments of Poland and Lithuania have introduced measures to ensure that their citizens have access to the e-passport and have been informed of the anticipated Canadian requirement.

Implementation, enforcement and service standards

The amendment will be communicated to all affected government departments and stakeholders, and is expected to be implemented as of January 1, 2009.

The volume and type of travelers holding Polish and Lithuanian travel documents, including those deemed to be inadmissible to Canada, will be monitored and evaluated with existing databases and according to existing practices.

Contact

Peter MacDougall
Acting Director General
Risk Mitigation Branch
Citizenship and Immigration Canada
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
Email: Peter.MacDougall@cic.gc.ca

cette optique, les deux gouvernements ont été informés que CIC comptait présenter un projet de réglement visant à obliger, dès le 1er janvier 2009, les citoyens de la Pologne et de la Lituanie à obtenir un passeport électronique pour venir au Canada sans visa de résident temporaire.

Les gouvernements de la Pologne et de la Lituanie ont pris des mesures pour que leurs citoyens puissent obtenir un passeport électronique et ont été informés de l'exigence que le Canada comptait imposer.

Mise en œuvre, application et normes de service

Tous les ministères et les intervenants touchés seront informés de cette modification qui devrait entrer en vigueur le 1er janvier 2009.

Le nombre et le type de voyageurs titulaires de documents de voyage polonais et lituaniens, y compris ceux réputés interdits de territoire au Canada, seront surveillés et évalués au moyen des bases de données disponibles et selon les méthodes actuellement appliquées.

Personne-ressource

Peter MacDougall
Directeur général par intérim
Direction générale du contrôle du risque
Citoyenneté et Immigration Canada
300, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 1L1
Courriel : Peter.MacDougall@cic.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsections 5(1) and 14(2) and section 26 of the *Immigration and Refugee Protection Act*[a], proposes to make the annexed *Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Visa Exemption Requirements for Lithuania and Poland)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 15 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Peter MacDougall, Acting Director General, Risk Management Branch, Citizenship and Immigration Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 1L1 (fax: 613-952-9187; e-mail: Peter.MacDougall@cic.gc.ca).

Ottawa, September 4, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

[a] S.C. 2001, c. 27

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des paragraphes 5(1) et 14(2) et de l'article 26 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*[a], se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (Exemption des exigences de visa pour la Lituanie et la Pologne)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Peter MacDougall, directeur général par intérim, Direction du contrôle du risque, Citoyenneté et Immigration Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 1L1 (téléc. : 613-952-9187; courriel : Peter.MacDougall@cic.gc.ca).

Ottawa, le 4 septembre 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

[a] L.C. 2001, ch. 27

REGULATIONS AMENDING THE IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION REGULATIONS (VISA EXEMPTION REQUIREMENTS FOR LITHUANIA AND POLAND)

AMENDMENTS

1. (1) Paragraph 190(1)(*a*) of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*[1] is replaced by the following:

(*a*) are a citizen of Andorra, Antigua and Barbuda, Australia, Austria, Bahamas, Barbados, Belgium, Botswana, Brunei Darussalam, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Federal Republic of Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Japan, Latvia, Liechtenstein, Luxembourg, Malta, Mexico, Monaco, Namibia, Netherlands, New Zealand, Norway, Papua New Guinea, Portugal, Republic of Korea, St. Kitts and Nevis, St. Lucia, St. Vincent, San Marino, Singapore, Slovakia, Slovenia, Solomon Islands, Spain, Swaziland, Sweden, Switzerland or Western Samoa;

(2) Section 190 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):

Visa exemption — nationality and documents

(2.1) A foreign national who is a citizen of Lithuania or Poland does not require a temporary resident visa if they hold a machine readable passport that contains a contactless integrated circuit chip and that is issued by Lithuania or Poland, as the case may be.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on January 1, 2009.

[38-1-o]

[1] SOR/2002-227

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS (EXEMPTION DES EXIGENCES DE VISA POUR LA LITUANIE ET LA POLOGNE)

MODIFICATIONS

1. (1) L'alinéa 190(1)*a*) du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*[1] est remplacé par ce qui suit :

a) les citoyens des pays suivants : Andorre, Antigua-et-Barbuda, Australie, Autriche, Bahamas, Barbade, Belgique, Botswana, Brunéi Darussalam, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Îles Salomon, Irlande, Islande, Italie, Japon, Lettonie, Liechtenstein, Luxembourg, Malte, Mexique, Monaco, Namibie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Portugal, République de Corée, République fédérale d'Allemagne, République tchèque, Sainte-Lucie, Saint-Kitts-et-Nevis, Saint-Marin, Saint-Vincent, Samoa occidental, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Swaziland;

(2) L'article 190 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Dispense de visa — nationalité et documents

(2.1) L'étranger qui est citoyen de la Lituanie ou de la Pologne est dispensé de l'obligation d'obtenir un visa de résident temporaire s'il est titulaire d'un passeport lisible à la machine qui contient une puce à circuit intégré sans contact et qui est délivré par la Lituanie ou la Pologne, selon le cas.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2009.

[38-1-o]

[1] DORS/2002-227

Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

Issue and objectives

The purpose of the *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order) made pursuant to subsection 90(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) is to propose the addition of chlorinated paraffins to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. These substances were found to be toxic as set out in section 64 of CEPA 1999.

Description and rationale

Background

Chlorinated paraffins refer to three classes of substances: short chain chlorinated paraffins (i.e. chlorinated paraffins with 10–13 carbon atoms), medium chain chlorinated paraffins (i.e. chlorinated paraffins with 14–17 carbon atoms) and long chain chlorinated paraffins (i.e. chlorinated paraffins with 18 or more carbon atoms). In Canada, these substances are mainly used in metalworking, in plastics/rubber and as lubricating additives.

Chlorinated paraffins were initially assessed under the first Priority Substances List program. The assessment report concluded that short chain chlorinated paraffins constitute or may constitute a danger to human health or life as set out in CEPA 1999[1]; however, data identified at that time were considered insufficient to conclude whether short, medium or long chain chlorinated paraffins were harmful to the environment or whether medium or long chain chlorinated paraffins were considered a danger to human health. Discussions aimed at managing the risks posed by short chain chlorinated paraffins were engaged with stakeholders under the framework of the Toxic Substances Management Policy. However, risk management discussions were suspended, pending the generation and review of new information concerning the risk of chlorinated paraffins to human health and the environment.

[1] The *Canadian Environmental Protection Act* is now repealed and replaced by the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Décret.*)

Question et objectifs

Le but du *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (*1999*) [ci-après appelé le projet de décret] établi en vertu du paragraphe 90(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (*1999*) [LCPE (1999)] est de proposer l'ajout des paraffines chlorées à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Ces substances ont été jugées toxiques au sens de l'article 64 de la LCPE (1999).

Description et justification

Contexte

Les paraffines chlorées sont réparties en trois classes de substances : les paraffines chlorées à chaîne courte (chaîne comportant de 10 à 13 atomes de carbone), à chaîne moyenne (chaîne comportant de 14 à 17 atomes de carbone) et à chaîne longue (chaîne comportant 18 atomes de carbone ou plus). Au Canada, ces substances se retrouvent surtout dans les plastiques, le caoutchouc et les additifs de lubrifiant et sont utilisées pour le travail des métaux.

Les paraffines chlorées ont tout d'abord fait l'objet d'une évaluation dans le cadre de la première Liste des substances d'intérêt prioritaire. Il était conclu dans le rapport de cette évaluation que les paraffines chlorées à chaîne courte constituaient ou pouvaient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine au sens de la LCPE (1999)[1], mais les données recensées à cette époque ont été jugées insuffisantes pour déterminer lesquelles des paraffines chlorées à chaîne courte, moyenne ou longue, étaient nocives pour l'environnement, ou si les paraffines chlorées à chaîne moyenne ou longue présentaient un danger pour la santé humaine. Des discussions portant sur la gestion des risques que présentaient les paraffines chlorées à chaîne courte ont été engagées avec les intervenants dans le cadre de la Politique de gestion des substances toxiques. Ces discussions ont cependant été reportées en attendant l'obtention et l'examen de nouveaux renseignements sur les risques que posent les paraffines chlorées pour la santé humaine et l'environnement.

[1] La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* a été abrogée et remplacée par la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).*

Final follow-up assessment report on chlorinated paraffins

Environment Canada and Health Canada conducted the follow-up assessment report on chlorinated paraffins pursuant to section 68 of CEPA 1999.

The final assessment concludes that

- all chlorinated paraffins meet the criteria under paragraph 64(*c*) of CEPA 1999; and
- chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms (short- and medium-chain chlorinated paraffins, as well as liquid long chain paraffins) meet the criteria under paragraph 64(*a*) of CEPA 1999.

Based on conclusions of the assessment, it is therefore recommended that all chlorinated paraffins be added to the Schedule 1 of CEPA 1999.

Furthermore, chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms are predominantly anthropogenic and the available data regarding their persistence and bioaccumulation potential indicates that they satisfy the criteria outlined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under CEPA 1999. Chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms thus meet the criteria for virtual elimination[2] of releases to the environment as set out in the Toxic Substances Management Policy.

The full assessment report may be obtained from the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca, from the Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), or by email at Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Authority

Under subsection 90(1) of CEPA 1999, the Governor in Council may, if satisfied that a substance is toxic, make an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act. The Adding Order is made on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health.

Alternative

One of the following measures can be applied after an assessment is conducted under CEPA 1999: taking no further action in respect of the substance; unless the substance is already on the Priority Substances List, adding the substance to the Priority Substances List; or recommending that the substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1, and when applicable, the implementation of virtual elimination.

The follow-up assessment report on chlorinated paraffins concludes that these substances are entering, or likely to enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger to the human health or life and that chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Additionally, chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms are persistent, bioaccumulative, inherently toxic and present in the environment primarily as a result of human activity.

[2] The federal government's Toxic Substances Management Policy further require virtual elimination from the environment of toxic substances that are persistent and bioaccumulative and are present in the environment primarily due to human activity (Track 1), and of their precursors.

Rapport final de suivi de l'évaluation des paraffines chlorées

Environnement Canada et Santé Canada ont produit un rapport de suivi d'évaluation des paraffines chlorées en vertu de l'article 68 de la LCPE (1999).

Cette évaluation finale conclut que :

- toutes les paraffines chlorées satisfont aux critères énoncés dans l'alinéa 64*c*) de la LCPE (1999);
- les paraffines chlorées dont la chaîne compte jusqu'à 20 atomes de carbone (paraffines chlorées à chaîne courte et à chaine moyenne ainsi que les paraffines chlorées liquides à chaîne longue) satisfont aux critères énoncés dans l'alinéa 64*a*) de la LCPE (1999).

Sur la foi des conclusions de l'évaluation, il est donc recommandé que toutes les paraffines chlorées soient ajoutées à l'annexe 1 de la LCPE (1999).

En outre, les paraffines chlorées dont la chaîne comporte jusqu'à 20 atomes de carbone sont surtout d'origine anthropique et les données disponibles sur leur persistance et leur potentiel de bioaccumulation montrent qu'elles satisfont aux critères énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999). Ces paraffines chlorées satisfont donc aux critères de la quasi-élimination[2] des rejets dans l'environnement énoncés dans la Politique de gestion des substances toxiques.

Le rapport d'évaluation complet peut être obtenu sur le site Web des Substances chimiques, à l'adresse www.chemicalsubstances.gc.ca, en s'adressant à la Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, ou en en faisant la demande par télécopieur au 819-953-4936, ou par courriel à l'adresse Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Fondement législatif

Conformément au paragraphe 90(1) de la LCPE (1999), s'il est convaincu qu'une substance est toxique, le gouverneur en conseil peut prendre un décret d'inscription de la substance sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. Le décret d'inscription est pris sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé.

Solution envisagée

Après une évaluation menée en vertu de la LCPE (1999), la prise de l'une des mesures suivantes est possible : ne rien faire; l'inscrire sur la liste prioritaire si elle n'y figure pas déjà, ou recommander son inscription sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 et, lorsqu'elle est applicable, la réalisation de sa quasi-élimination.

Le rapport de suivi de l'évaluation des paraffines chlorées conclut que ces substances pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger pour la vie ou la santé humaine et que les paraffines chlorées dont la chaîne comporte jusqu'à 20 atomes de carbone peuvent avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. En outre, les paraffines chlorées dont la chaîne comporte jusqu'à 20 atomes de carbone sont persistantes, bioaccumulables, intrinsèquement toxiques et surtout présentes dans l'environnement à cause d'activités humaines.

[2] La Politique de gestion des substances toxiques du gouvernement fédéral exige aussi la quasi-élimination de l'environnement des substances toxiques qui sont persistantes et bioaccumulables et dont la présence dans l'environnement résulte principalement de l'activité humaine (Voie 1) et de leurs précurseurs.

Given that these substances meet the criteria for "toxic" under section 64 of CEPA 1999, adding them to Schedule 1 is the only option considered.

In addition and as previously mentioned, chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms are predominantly anthropogenic and the available data regarding their persistence and bioaccumulation potential indicates that they satisfy the criteria outlined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under CEPA 1999. Chlorinated paraffins containing up to 20 carbon atoms thus meet the criteria for virtual elimination of releases to the environment as set out in the Toxic Substances Management Policy.

Benefits and costs

The addition of chlorinated paraffins to Schedule 1 of CEPA 1999 would enable preventive or control actions on these substances to be taken to ensure the protection of human health and the environment.

The decision to add toxic substances to Schedule 1 of CEPA 1999 is based primarily on a scientific assessment. Adding a substance to Schedule 1 of CEPA 1999 allows the Government of Canada to access the regulatory tools provided for under the Act. The Government will undertake appropriate socioeconomic assessment of the potential impacts of a range of possible instruments during the risk management phase.

Consultation

On June 11, 2005, the Ministers of the Environment and of Health published in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period, the summary of the scientific results of the follow-up assessment on chlorinated paraffins and a statement indicating the measures they propose to take on the basis of scientific considerations. Prior to this publication, the CEPA National Advisory Committee was informed about the release of the follow-up assessment on chlorinated paraffins and the public comment period mentioned above.

During the 60-day public comment period, submissions were received from industry and industry associations on the scientific assessment. No comments were received from non-governmental organizations, members of the public or academia. Technical comments on the assessment report submitted by stakeholders were carefully reviewed by Environment Canada and Health Canada. The assessment report was revised based on these comments. Responses to the comments are summarized below. The full responses to the comments are available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Industry stakeholders acknowledged that the toxicity of short chain chlorinated paraffins is well documented, but they were concerned about the paucity of information and the uncertainty in the assessment with regards to medium- and long-chain chlorinated paraffins. Considering the state of science and current international work on these substances, they believe that the conclusion on whether medium- and long-chain chlorinated paraffins meet the criteria set out in paragraph 64(*a*) of CEPA 1999 is premature. They also sought clarification or provided suggestions on what the appropriate risk management of chlorinated paraffins should be.

In addition, industry stakeholders provided various technical comments on the assessment. They criticized the use of non-Canadian, outdated or conservative data and assumptions for

Puisque les paraffines chlorées sont considérées comme « toxiques » sous l'article 64 de la LCPE (1999), l'ajout des substances à l'annexe 1 est la seule solution envisagée.

De plus et tel qu'il est mentionné ci-dessus, les paraffines chlorées dont la chaîne comporte jusqu'à 20 atomes de carbone sont surtout d'origine anthropique et les données disponibles sur leur persistance et leur potentiel de bioaccumulation montrent qu'elles satisfont aux critères énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999). Ces paraffines chlorées satisfont donc aux critères de la quasi-élimination des rejets dans l'environnement énoncés dans la Politique de gestion des substances toxiques.

Avantages et coûts

L'ajout des paraffines chlorées à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettrait de prendre des mesures de prévention ou de contrôle à l'égard de ces substances et de protéger ainsi la santé humaine et l'environnement.

La décision d'ajouter des substances toxiques à l'annexe 1 de la LCPE (1999) est fondée avant tout sur une évaluation scientifique. Ajouter une substance à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permet au gouvernement du Canada d'accéder à des outils réglementaires prévus en vertu de la Loi. Le gouvernement entreprendra une évaluation socio-économique appropriée des incidences éventuelles d'une gamme d'instruments possibles pendant l'étape de la gestion des risques.

Consultation

Le 11 juin 2005, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié un avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada* faisant état d'une période de commentaires du public de 60 jours et présentant un résumé des résultats scientifiques du suivi de l'évaluation des paraffines chlorées ainsi qu'un énoncé des mesures qu'ils se proposaient de prendre sur la base de considérations scientifiques. Le Comité consultatif national de la LCPE a été avisé, avant cette publication, de la diffusion du suivi de l'évaluation des paraffines chlorées et de la période de commentaires du public mentionnée ci-dessus.

Les commentaires reçus pendant la période de 60 jours émanaient de l'industrie et d'associations industrielles et portaient sur l'évaluation scientifique. Aucun commentaire n'a été reçu d'organisations non gouvernementales, de membres du public ou d'universités. Les commentaires d'ordre technique sur le rapport d'évaluation présentés par les intervenants ont été examinés avec soin par Environnement Canada et Santé Canada. Le rapport d'évaluation a ensuite été révisé en tenant compte de ces commentaires. Les réponses aux commentaires sont résumées plus loin. Les réponses complètes peuvent être obtenues en consultant le site Web des Substances chimiques à l'adresse : www.substanceschimiques.gc.ca.

Les intervenants de l'industrie ont reconnu que la toxicité des paraffines chlorées à chaîne courte était bien documentée, mais ils se sont dits préoccupés du peu de renseignements et des incertitudes de l'évaluation en ce qui concerne les paraffines chlorées à chaîne moyenne ou longue. Étant donné l'état des connaissances et les travaux internationaux actuels sur ces substances, les intervenants sont d'avis que la conclusion sur le respect des critères énoncés dans l'alinéa 64*a*) de la LCPE (1999) pour les paraffines chlorées à chaîne moyenne ou longue était prématurée. Ils ont aussi demandé des précisions ou formulé des propositions en ce qui a trait à ce que devrait être la bonne gestion des risques pour les paraffines chlorées.

Les intervenants de l'industrie ont aussi formulé diverses remarques d'ordre technique sur l'évaluation. Ils ont été critiques à l'égard de l'utilisation de données et d'hypothèses autres que

estimating effects and exposure. They also questioned the validity of some calculation methods and modeling used to determine the persistence and bioaccumulation. Finally, they proposed that the modes of action by which some tumours are induced in animals exposed to short-chain chlorinated paraffins are not relevant to human health.

Environment Canada indicated that data used in the assessment are selected on the basis of their relevance to Canadian conditions. The data used and assumptions made about the exposure, persistence and bioaccumulation potential were updated to reflect current international practices used in risk assessment. In addition, the department modified the approach for the assessment of long-chain chlorinated paraffins by subdividing them further into three groups and recognizing their different physical and chemical properties. New information in support of the bioaccumulation conclusion on all chlorinated paraffins was also added.

With respect to the comment pertaining to human health, Health Canada indicated that there is insufficient information to rule out concerns of tumour induction for humans similar to those stated for animals and that, in addition, short-chain chlorinated paraffins already meet the criterion under paragraph 64(*a*). Therefore, the department considered that further research is not a priority.

As a result of a thorough scientific review of experimental and modeled data, Environment Canada and Health Canada believe there is now sufficient information to conclude that short- and medium-chain chlorinated paraffins, as well as liquid long-chain paraffins containing up to 20 carbon atoms, meet the criteria set out in paragraphs 64(*a*) and (*c*) of CEPA 1999. However, based on the limited information available, the assessment conclusions for long-chain paraffins containing over 20 carbon atoms have been revised so that these substances meet the criterion set out in paragraph 64(*c*) of CEPA 1999, but do not meet the criterion set out in paragraph 64(*a*) of the Act. A risk management approach for chlorinated paraffins is being prepared and consultations will be held with affected stakeholders following publication of the final assessment report in 2008.

Implementation, enforcement and service standards

As the proposed Order would add the substances to Schedule 1 of CEPA 1999, developing an implementation plan, compliance strategy or establishing a service standard are not necessary. In addition, there is no compliance or enforcement requirement associated with Schedule 1 of CEPA 1999, itself.

Contacts

Danie Dubé
Existing Substances Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-956-9313
Fax: 819-953-4936
Email: Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Markes Cormier
Regulatory Analysis and Instrument Choice Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

canadiennes, obsolètes ou prudentes pour l'estimation des effets et de l'exposition. Ils ont aussi mis en doute la validité de certaines méthodes de calcul et de modélisation ayant servi à déterminer la persistance et la bioaccumulation. Enfin, ils se sont dits d'avis que certains modes d'action à l'origine de l'apparition de tumeurs chez des animaux exposés à des paraffines chlorées à chaîne courte ne s'appliquaient pas dans le contexte de la santé humaine.

Environnement Canada a mentionné que les données utilisées pour l'évaluation avaient été choisies en fonction de leur pertinence dans le contexte canadien. Les données utilisées et les hypothèses formulées relativement à l'exposition, à la persistance et au potentiel de bioaccumulation ont été mises à jour afin de refléter les pratiques actuelles et internationales utilisées en matière d'évaluation des risques. Le ministère a aussi modifié la méthode d'évaluation des paraffines chlorées à chaîne longue en les subdivisant en trois groupes et en tenant compte de leurs propriétés physiques et chimiques particulières. De nouveaux renseignements à l'appui de la conclusion d'une bioaccumulation pour toutes les paraffines chlorées ont aussi été ajoutés.

En ce qui a trait au commentaire sur la santé humaine, Santé Canada a indiqué que les renseignements ne permettaient pas d'exclure les préoccupations à l'égard de modes d'induction de tumeurs chez les humains semblables à ceux indiqués chez les animaux et que, de plus, les paraffines chlorées à chaîne courte étaient déjà conformes au critère énoncé à l'alinéa 64*a*). Le ministère a donc jugé que des recherches supplémentaires sur cette question ne sont pas prioritaires.

Après un examen scientifique exhaustif des données expérimentales et modélisées, Environnement Canada et Santé Canada sont d'avis qu'il existe maintenant suffisamment de renseignements pour conclure que les paraffines chlorées à chaîne courte et moyenne ainsi que les paraffines chlorées liquides à chaîne longue comportant jusqu'à 20 atomes de carbone sont conformes aux critères énoncés aux alinéas 64*a*) et *c*) de la LCPE (1999). Par ailleurs, étant donné le peu de renseignements disponibles, les conclusions de l'évaluation relatives aux paraffines chlorées à chaîne longue comportant plus de 20 atomes de carbone ont été révisées de sorte que ces substances satisfont au critère énoncé à l'alinéa 64*c*) de la Loi mais non à celui énoncé à l'alinéa 64*a*) de cette même loi. Une stratégie de gestion des risques que posent les paraffines chlorées est en préparation et des consultations seront tenues auprès des intervenants visés après la publication du rapport d'évaluation final en 2008.

Mise en œuvre, application et normes de service

Comme le projet de décret a pour objet l'ajout de substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999), il n'y a pas lieu d'élaborer un plan de mise en œuvre ou une stratégie d'exécution, ni d'établir une norme de service. De même, il n'existe pas non plus d'exigences en matière de respect et d'exécution relevant de l'annexe 1 de la LCPE (1999).

Personnes-ressources

Danie Dubé
Division des substances existantes
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-956-9313
Télécopieur : 819-953-4936
Courriel : Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Markes Cormier
Division de l'analyse réglementaire et du choix d'instrument
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Telephone: 819-953-5236
Fax: 819-997-2769
Email: Markes.cormier@ec.gc.ca

Arthur Sheffield
Risk Management Bureau
Health Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: 613-957-8166
Fax: 613-952-8857
Email: Arthur_Sheffield@hc-sc.gc.ca

Téléphone : 819-953-5236
Télécopieur : 819-997-2769
Courriel : Markes.cormier@ec.gc.ca

Arthur Sheffield
Bureau de gestion du risque
Santé Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : 613-957-8166
Télécopieur : 613-952-8857
Courriel : Arthur_Sheffield@hc-sc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)[a] of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], that the Governor in Council proposes, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 90(1) of that Act, to make the annexed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3 by mail, by fax at 1-800-410-4314 or 819-953-4936, or by email to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, September 4, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

ORDER ADDING TOXIC SUBSTANCES TO SCHEDULE 1 TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

AMENDMENT

1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[1] is amended by adding the following:

Chlorinated paraffins that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 38$

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[38-1-o]

[a] S.C. 2004, c. 15, s. 31
[b] S.C. 1999, c. 33
[1] S.C. 1999, c. 33

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, conformément au paragraphe 332(1)[a] de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], se propose de prendre, sur recommandation du ministre de l'Environnement et du ministre de la Santé, en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, le *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste au directeur exécutif, Division des substances existantes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-4936 ou au 1-800-410-4314, ou par courriel à Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 4 septembre 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

DÉCRET D'INSCRIPTION DE SUBSTANCES TOXIQUES À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

MODIFICATION

1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[1] est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Les paraffines chlorées dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ où $10 \leq n \leq 38$

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[38-1-o]

[a] L.C. 2004, ch. 15, art. 31
[b] L.C. 1999, ch. 33
[1] L.C. 1999, ch. 33

Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(*This statement is not part of the Order.*)

Issue and objectives

Chemical substances used in human activity can have detrimental effects on the environment and human health when released in a certain quantity or concentration in the environment. Scientific assessments of the impact of human and environmental exposure to a number of these substances have determined that these substances are toxic to human health and the environment as per section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

The objective of the proposed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order) made pursuant to subsection 90(1) of CEPA 1999, is to add the following substances:

- Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]- (CAS No. 54079-53-7);
- Methyloxirane (CAS No. 75-56-9);
- Ethyloxirane (CAS No. 106-88-7);
- Naphthalene (CAS No. 91-20-3);
- Toluene diisocyanates (three substances: CAS No. 26471-62-5, 584-84-9 and 91-08-7);
- 1,2-Benzenediol (CAS No. 120-80-9); and
- 1,4-Benzenediol (CAS No. 123-31-9).

to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. This addition would enable the departments to develop management measures with respect to taking preventive or control actions in relation to these substances.

Description and rationale

Background

In September 2006, the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to section 73 of CEPA 1999, completed the categorization of the approximately 23 000 chemical substances listed on Canada's *Domestic Substances List* (DSL). This categorization exercise identified 4 300 chemical substances needing further attention by the Government.

On December 8, 2006, the Government of Canada launched the Chemicals Management Plan with the objective to improve the

Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(*Ce résumé ne fait pas partie du Décret.*)

Question et objectifs

Les substances chimiques utilisées par les humains peuvent avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé humaine si elles sont libérées dans l'environnement en certaines quantités ou concentrations. Des évaluations scientifiques de l'impact de l'exposition des humains et de l'environnement à un certain nombre de ces substances ont indiqué que certaines sont toxiques pour la santé humaine et l'environnement selon l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)].

Le projet de décret intitulé *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelé « projet de décret »] a pour objet d'inscrire les substances suivantes sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) conformément au paragraphe 90(1) de la Loi :

- [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile (n° CAS 54079-53-7);
- méthyloxirane (n° CAS 75-56-9);
- 1,2-époxybutane (n° CAS 106-88-7);
- naphtalène (n° CAS 91-20-3);
- diisocyanates de toluène (trois substances : nos CAS 26471-62-5, 584-84-9 et 91-08-7);
- pyrocatéchol (n° CAS 120-80-9);
- hydroquinone (n° CAS 123-31-9).

Cette inscription permettrait aux ministères d'élaborer des mesures de gestion concernant des moyens de prévention ou de contrôle à prendre à l'égard de ces substances.

Description et justification

Contexte

En septembre 2006, les ministres de l'Environnement et de la Santé, conformément à l'article 73 de la LCPE (1999), ont terminé le travail de catégorisation des quelque 23 000 substances chimiques figurant sur la *Liste intérieure* (LIS) du Canada. Ce travail a fait ressortir 4 300 substances nécessitant une attention plus poussée de la part du gouvernement.

Le 8 décembre 2006, le gouvernement du Canada a lancé le Plan de gestion des produits chimiques en vue d'améliorer la

degree of protection against hazardous chemicals. The Plan includes a number of new, proactive measures to manage chemical substances. The Plan targets "legacy chemicals" that have not until now undergone scientific assessment.

A key element in the Chemicals Management Plan is the collection of information on the properties and uses of the approximately 200 chemical substances identified through the categorization process as high priorities for action. This information is being used to make decisions regarding the best approach to protect Canadians and their environment from risks that these substances might pose. This initiative is known as the "Challenge."

The draft screening assessments for the first batch of 15 substances under the Challenge were published on January 19, 2008. These substances were assessed as to whether they are toxic as defined under section 64 of the Act.

Assessments conducted under the Challenge are peer-reviewed and additional advice is sought, as appropriate, through the Challenge Advisory Panel. Members of the Challenge Advisory Panel are independent experts from various fields such as chemical policy, chemical production, economics, and environmental health.

Of the 15 substances assessed in Batch one of the Challenge, 9 substances have been determined to meet the criteria set out in section 64 of CEPA 1999, and the 6 others do not meet the criteria set out in section 64 of the Act. Assessment summaries for these substances are presented below.

Substances description and use

Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]- (CHPD) is a manufactured yellow dye used as a colorant in the manufacture of various plastic consumer products. It is not manufactured in Canada, but is imported in small quantities as dye and, possibly, as part of finished articles (e.g. plastic, textile).

Methyloxirane, also known as propylene oxide, is an industrial chemical used in the production of other chemicals that are used in the manufacture of a variety of industrial and consumer products.

Ethyloxirane, also known as 1,2-epoxybutane, is an industrial chemical primarily used as a stabilizer in industrial solvents for the removal of oils, lubricants, adhesives, inks and tars from a variety of metal, welded, machined, molded and die-cast surfaces, as well as reinforced fibreglass and plastics. The substance is also used in the manufacturing of automobile coatings and in the production of other chemicals.

Naphthalene is an industrial chemical that also occurs naturally. Extracted from crude oil, Naphthalene has a wide variety of industrial uses such as solvents, fuel additives and corrosion inhibitors, among others. Naphthalene is also used in the manufacture of various products such as construction materials, pharmaceuticals, agricultural products and other chemicals. Naphthalene is also found in various consumer products, such as paint solvents, mothballs and driveway sealants.

Toluene diiosocyanates (TDIs) are industrial chemicals, usually found as a commercial mixture of 2,4-TDI and 2,6-TDI, and are primarily used to manufacture polyurethane foam. Flexible polyurethane foam is used in applications such as household furniture

protection contre les substances chimiques dangereuses. Le Plan présente un certain nombre de nouvelles mesures proactives de gestion des substances. Il cible les substances existantes qui n'ont pas encore fait l'objet d'une évaluation scientifique.

Un élément clé du Plan de gestion des produits chimiques est la collecte de renseignements sur les propriétés et les utilisations des quelque 200 substances nécessitant une attention prioritaire à la lumière des résultats du processus de catégorisation. Ces renseignements doivent servir à la prise de décisions concernant la meilleure démarche à adopter pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques que peuvent présenter ces substances. Le nom de « Défi » a été donné à cette initiative.

Le 19 janvier 2008, ont été publiés les rapports provisoires d'évaluation préalable d'un premier lot de 15 substances visées par le Défi. Ces substances ont été évaluées pour déterminer si elles sont toxiques au sens de l'article 64 de la Loi.

Les évaluations réalisées dans le cadre du Défi sont soumises à un examen par des pairs. D'autres avis relatifs à ces évaluations sont également obtenus, s'il y a lieu, par le truchement du Groupe consultatif du Défi. Les membres de ce groupe sont des spécialistes indépendants, compétents dans divers domaines comme la politique relative aux substances chimiques, la production de substances chimiques, l'économie de l'industrie chimique et la santé de l'environnement.

Sur les 15 substances évaluées du lot 1, il a été déterminé que 9 répondaient aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999); les 6 autres ont été jugées non toxiques au sens de la Loi. Le résumé des évaluations de ces 9 substances est présenté ci-après.

Description et utilisation des substances

Le [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile (CHPD) est un colorant artificiel jaune qui entre dans la fabrication de divers produits de consommation en matière plastique. Il n'est pas fabriqué au Canada, mais il y est importé en petites quantités en tant que colorant et, peut-être aussi, en tant que constituant d'articles finis (par exemple plastiques, textiles).

Le méthyloxirane, aussi connu sous le nom d'« oxyde de propylène », est un produit chimique industriel qui sert à synthétiser d'autres produits chimiques employés dans la fabrication de divers produits industriels et de consommation.

Le 1,2-époxybutane, aussi appelé « éthyloxirane », est un produit chimique industriel employé principalement comme stabilisant de solvants industriels qui servent à éliminer les huiles, les lubrifiants, les adhésifs, les encres et les goudrons sur diverses surfaces métalliques, soudées, usinées, moulées et coulées, ainsi que sur les fibres de verre renforcées et les plastiques. Le 1,2-époxybutane entre également dans la fabrication de revêtements automobiles et la synthèse d'autres produits chimiques.

Le naphtalène est un produit chimique industriel mais qui est aussi naturellement présent dans l'environnement. Extrait du pétrole brut, il a des utilisations industrielles très variées, entre autres comme solvant, comme additif pour carburant et comme inhibiteur de corrosion. Il entre également dans la fabrication de divers produits, par exemple des matériaux de construction, des produits pharmaceutiques, des produits agricoles et d'autres produits chimiques. En outre, on trouve le naphtalène dans divers produits de consommation, comme des solvants pour peinture, des boules antimites et des scellants pour entrée de garage.

Les diisocyanates de toluène (TID) sont des produits chimiques industriels qui se présentent ordinairement sous la forme d'un mélange commercial des isomères 2,4-TID et 2,6-TID et qui servent principalement à fabriquer des mousses de polyuréthane. Les

and automotive upholstery. Semi-flexible and semi-rigid polyurethane foams are used in automotive panels, padding and bumpers. TDIs are also used in products such as paints and coatings and in paper production.

1,2-Benzenediol, also known as catechol, is an industrial chemical that also occurs naturally. Catechol is formed during the production of pulp (also found in pulp mill effluent) and is used as a component in photographic developing solutions and in specific applications, such as a laboratory reagent and an antioxidant in electroplating baths. Catechol is naturally occurring in plants, including some food items.

1,4-Benzenediol, also known as hydroquinone, is an industrial chemical that also occurs naturally. Hydroquinone is used in the production of other chemicals and in a variety of products, such as adhesives, as a stabilizer or additive and as a reducing agent in photographic developing solutions. The substance is also used in certain cosmetic products such as hair dyes. Hydroquinone is naturally occurring in plants, including some food items.

Assessment summary and conclusion for ecological priority

Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl] ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]- (CHPD)

CHPD can be released to the environment during industrial use and processing. Being able to stay in the environment for a long period of time, CHPD has the potential to build up in animals and accumulate within the food chain. Small amounts can also harm organisms found in aquatic environments.

Based on the information available, it is concluded that CHPD is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity as defined under section 64 of CEPA 1999. It is therefore proposed that this substance be added to Schedule 1 of CEPA 1999.

In addition, CHPD is not a naturally occurring substance, is predominantly anthropogenic, and the available data regarding persistence and bioaccumulation indicate that the substance meets the criteria set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*, made under CEPA 1999. The substance thus meets the criteria for implementation of virtual elimination of releases to the environment as defined under subsection 77(4).

Assessment summary and conclusion for human health priorities

The scientific assessments have determined that all human health priority substances (methyloxirane, ethyloxirane, naphthalene, toluene diisocyanates, 1,2-benzenediol and 1,4-benzenediol) can cause cancer in laboratory animals. In addition, methyloxirane, naphthalene and the three toluene diiosocyanates were also found to affect the respiratory system of laboratory animals.

On the basis of the carcinogenicity of the substances for which there may be a probability of harm at any level of exposure, as well as the potential inadequacy of the margins between levels of methyloxirane, TDIs and naphthalene that the general population may be exposed to and levels at which respiratory effects are

mousses souples de polyuréthane sont utilisées dans les domaines de l'ameublement de maison et du revêtement de sièges d'automobile. Les mousses semi-souples et semi-rigides de polyuréthane sont employées dans les panneaux, les rembourrages et les pare-chocs des véhicules automobiles. Les TID sont aussi utilisés dans des produits tels que les peintures et les enduits ainsi que dans la production du papier.

Le pyrocatéchol, aussi appelé « benzène-1,2-diol », est un produit chimique industriel qui existe également dans la nature. Il est formé au cours de la production de la pâte (on le trouve aussi dans les effluents des usines de pâte). Il est utilisé dans des révélateurs photographiques et il a des utilisations spécifiques, par exemple comme réactif de laboratoire et comme antioxydant dans les bains pour galvanoplastie. Le pyrocatéchol est présent naturellement dans les plantes, y compris des plantes alimentaires.

L'hydroquinone, aussi appelée « benzène-1,4-diol », est un produit chimique industriel qui existe également dans la nature. Elle sert à synthétiser d'autres produits chimiques et est employée dans divers produits, par exemple des adhésifs, en tant que stabilisant ou additif et comme agent réducteur dans des révélateurs photographiques. Elle est aussi utilisée dans certains produits cosmétiques comme les colorants capillaires. L'hydroquinone est présente naturellement dans les plantes, y compris des plantes alimentaires.

Résumé et conclusion de l'évaluation de la substance prioritaire pour l'environnement

[[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl] méthylène]malononitrile (CHPD)

Le CHPD peut être rejeté dans l'environnement par des activités industrielles. Comme il peut demeurer longtemps dans l'environnement, il pourrait s'accumuler dans les animaux et être bioamplifié le long de la chaîne alimentaire. Il peut également être nocif en de petites quantités pour des organismes présents dans des milieux aquatiques.

À la lumière des renseignements disponibles, il est conclu que le CHPD pénètre dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique et qu'il répond à la définition donnée à l'article 64 de la LCPE (1999). Il est donc proposé d'inscrire cette substance à l'annexe 1 de la LCPE (1999).

En outre, le CHPD n'est pas une substance présente naturellement dans l'environnement, il est principalement anthropique et, d'après les données disponibles sur la persistance et la bioaccumulation, il répond aux critères du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la LCPE (1999). Il remplit donc les critères pour la quasi-élimination des rejets dans l'environnement conformément au paragraphe 77(4) de la Loi.

Résumé et conclusion des évaluations des substances prioritaires pour la santé humaine

Les évaluations scientifiques ont indiqué que toutes les substances prioritaires pour la santé humaine (méthyloxirane, 1,2-époxybutane, naphtalène, diisocyanates de toluène, pyrocatéchol et hydroquinone) peuvent causer le cancer chez des animaux de laboratoire. En outre, il est apparu que le méthyloxirane, le naphtalène et les trois diisocyanates de toluène avaient un effet sur le système respiratoire des animaux de laboratoire.

En raison de la cancérogénicité des substances, à laquelle peut être associée une probabilité d'un effet nocif à tout niveau d'exposition, et compte tenu de l'insuffisance possible des marges entre les concentrations possibles d'exposition de la population générale au méthyloxirane, aux TDI et au naphtalène et les

observed in laboratory animals, it is concluded that all the human health priority substances may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health and hence meet the criteria of section 64 of CEPA 1999. It is therefore proposed that these substances be added to Schedule 1 of CEPA 1999.

The screening assessment reports may be obtained from the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca or from the Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-4936 (fax), Existing. Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

Authority

Under subsection 90(1) of CEPA 1999, the Governor in Council may, if satisfied that a substance is toxic, make an order adding the substance to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. The Adding Order is made on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health.

Alternative

The screening assessment reports conclude that methyloxirane, ethyloxirane, naphthalene, toluene diisocyanates, 1,2-benzenediol and 1,4-benzenediol are entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as defined under section 64 of CEPA 1999.

The reports also concluded that propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl] methylene]- is entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

Given that these substances meet the criteria to be considered toxic under section 64 of CEPA 1999, adding them to Schedule 1 is the preferred option.

The presence of CHPD in the environment results primarily from human activity. The substance is not a naturally occurring radionuclide or inorganic substance and is persistent and bioaccumulative, as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. Consequently, the Ministers must propose to follow the process specified in CEPA 1999 for substances that meet the criteria for virtual elimination.

Benefits and costs

The addition of the substances to Schedule 1 of CEPA 1999 would enable preventive or control actions on these substances to be taken to ensure the protection of human health and the environment.

The decision to add these toxic substances to Schedule 1 of CEPA 1999 is based on scientific assessments. It would be premature to proceed, at this point, with an assessment of costs to the public, industry or governments. The Government will undertake an appropriate assessment of the potential impacts of a range of possible instruments during the risk management phase.

concentrations auxquelles des effets sur l'appareil respiratoire sont observés chez les animaux de laboratoire, il est conclu que toutes les substances prioritaires pour la santé humaine peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine et qu'elles répondent donc aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999). Il est donc proposé d'inscrire ces substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999).

Les rapports d'évaluation préalables peuvent être consultés à partir du site Web sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca ou ils peuvent être obtenus auprès de la Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

Fondement

En vertu du paragraphe 90(1) de la LCPE (1999), s'il est convaincu qu'une substance est toxique, le gouverneur en conseil peut prendre un décret d'inscription de la substance sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999). Ce décret est pris sur recommandation des ministres de l'Environnement et de la Santé.

Solutions envisagées

Les rapports d'évaluation préalable concluent que le méthyloxirane, le 1,2-époxybutane, le naphtalène, les diisocyanates de toluène, le pyrocatéchol et l'hydroquinone pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine et qu'ils répondent donc aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999).

Les rapports concluent également que le [[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène] malononitrile (CHPD) pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Comme ces substances correspondent à la définition de substance toxique donnée à l'article 64 de la LCPE (1999), la mesure préférée est de les inscrire à l'annexe 1.

La présence du CHPD dans l'environnement est principalement due à l'activité humaine. La substance n'est ni un radionucléide ni une substance inorganique existant à l'état naturel et elle est persistante et bioaccumulable au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. Par conséquent, les ministres doivent proposer de suivre le processus spécifié dans la LCPE (1999) pour les substances qui répondent aux critères de la quasi-élimination.

Avantages et coûts

L'inscription des substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettait de prendre des mesures de prévention ou de contrôle pour la protection de la santé humaine et de l'environnement.

La décision d'inscrire ces substances toxiques à l'annexe 1 de la LCPE (1999) s'appuie sur des évaluations scientifiques. Il serait prématuré en ce moment d'entreprendre une évaluation des coûts pour le public, l'industrie ou les gouvernements. Le gouvernement fera une évaluation appropriée des impacts potentiels d'une gamme d'instruments possibles à la phase de la gestion des risques.

Consultation

On January 19, 2008, the Ministers of the Environment and of Health published, for a 60-day public comment period in the *Canada Gazette*, Part I, a summary of the scientific assessments for 15 substances of Batch 1 of the Challenge, and a statement indicating the risk management measures they propose to take for these substances. Risk management scope documents were also released on the same date for substances proposed for consideration as toxic under section 64 of the Act. Prior to these publications, the CEPA National Advisory Committee (CEPA NAC) was informed of the release of the screening assessment reports on the 15 substances, the risk management scope documents, and the public comment period mentioned above. No comments were received from CEPA NAC. Additionally, the Challenge Advisory Panel provided advice on the appropriate application of weight-of-evidence and precaution in scientific decision-making related to these substances. Advice from the Panel was taken into consideration during the development of the final screening assessment reports.

During the 60-day public comment period, a total of 42 submissions—from 4 Canadian citizens, 28 industry stakeholders and 4 non-governmental organizations—were received on the scientific assessment and risk management scope documents. Comments received on these documents have been considered when developing the final screening assessments.

Comments received on the proposed scope of risk management regarding the substances were considered when developing the proposed risk management approaches, which is also subject to a 60-day public comment period.

Below is a summary of comments received and responses relevant to the overall process and approach to the assessment, as well as specifically for the nine substances proposed for addition to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. Complete responses to the comments received are available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

The following section summarizes comments received from non-governmental organizations and the departments' responses to them:

- Concern was expressed regarding the process that led to a change in the categorization results.

  The departments clarified that the purpose of categorization was to identify priorities for assessment. The subsequent screening assessments of high priority substances provide an opportunity for a more in-depth evaluation of the substances (e.g. evaluation of risk) and this evaluation can therefore lead to conclusions that differ from categorization results.
- It was noted that consideration of isolated chemicals and the determination of appropriate risk management approaches under laboratory conditions are inadequate to address the real risks of exposure that are faced, including possible cumulative impacts of substances that have similar chemical structures or modes of action.

  The departments clarified that assessments taking place under the Challenge focus on individual substances that were identified as high priorities due to either human health or ecological concerns. Substances that are structurally similar to those that have been identified as persistent, bioaccumulative and inherently toxic under the categorization criteria may be considered

Consultation

Le 19 janvier 2008, les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, pour une période de consultation publique de 60 jours, un résumé des évaluations scientifiques de 15 substances faisant partie du lot 1 du Défi, qui était accompagné d'un avis concernant les mesures de gestion des risques qu'ils se proposaient de prendre à l'égard de ces substances. Des documents présentant le cadre de gestion des risques pour les substances que les ministres proposaient de considérer toxiques au sens de l'article 64 de la Loi ont été publiés le même jour. Préalablement, le Comité consultatif national de la LCPE avait été informé de la publication des rapports d'évaluation préalable pour les 15 substances et des documents sur le cadre de gestion des risques ainsi que de la période susmentionnée de consultation publique. Il n'a présenté aucun commentaire. Le Groupe consultatif du Défi a donné son avis sur l'application appropriée de la méthode du poids de la preuve et du principe de prudence dans les décisions scientifiques relatives à ces substances. L'avis du Groupe a été pris en considération lors de l'élaboration des rapports finaux d'évaluation préalable.

Au cours de la période de consultation publique de 60 jours, 4 citoyens canadiens, 28 parties intéressées de l'industrie et 4 organisations non gouvernementales ont présenté au total 42 observations sur les documents relatifs aux évaluations scientifiques et aux cadres de gestion des risques. Ces observations ont été prises en considération lors de l'élaboration des rapports finaux des évaluations préalables.

Il a été tenu compte des observations reçues sur les cadres proposés de gestion des risques lors de l'élaboration des mesures proposées de gestion des risques, lesquelles feront également l'objet d'une consultation publique pendant une période de 60 jours.

Les observations reçues concernant, de façon générale, le processus et la méthode d'évaluation et, plus spécifiquement, les neuf substances qu'il est proposé d'inscrire sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999), ainsi que les réponses à ces observations, sont résumées ci-après. Les réponses complètes aux observations reçues peuvent être consultées sur le site Web des substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

La section suivante résume les observations qui ont été reçues d'organisations non gouvernementales ainsi que les réponses fournies par les ministères :

- Des préoccupations ont été exprimées au sujet du processus qui a entraîné un changement des résultats par rapport à ceux de la catégorisation.

  Les ministères ont clarifiés que la catégorisation avait pour objet d'établir les priorités pour les évaluations. Les évaluations préalables des substances jugées hautement prioritaires, réalisées subséquemment, permettent une évaluation plus approfondie des substances (comme une évaluation des risques); leurs conclusions peuvent donc être différentes de celles obtenues lors de la catégorisation.
- On a fait remarquer que l'évaluation des substances considérées isolément et la détermination des mesures appropriées de gestion des risques dans des conditions de laboratoire ne permettent pas d'évaluer adéquatement les risques réels liés à l'exposition, entre autres les effets cumulatifs possibles des substances qui ont une structure chimique ou un mode d'action similaire.

  Les ministères ont expliqué que les évaluations réalisées dans le cadre du Défi sont concentrées sur les substances précises qui ont été jugées hautement prioritaires en raison de préoccupations

as higher priorities for future evaluation as part of a class assessment. This will facilitate, in some cases, consideration of cumulative impacts.

- While recognizing that screening assessments differ from full Priority Substances List assessments, it was noted that the full life cycle of the substances should be provided and considered to identify all possible routes of exposure or impact to human health and the environment.

  For screening assessments, available information is used to identify the sources of exposure to a substance, and the focus of the risk assessment is mainly on the significant pathways identified. Inventory update, research and monitoring may provide additional information to better inform risk management activities.

- It was recommended that surveys under section 71 of CEPA 1999 should be expanded in their scope to require experimental mammalian toxicity data for a number of toxicity endpoints. In addition, information regarding potential toxicity to children should be an integral requirement.

  The comment needs to be taken in context given the government's "predisposition" to conclude that substances included in the Challenge are toxic under CEPA 1999, and to introduce control measures for the risk identified. Furthermore, the departments indicated that many studies relating to mammalian toxicity can require many years to complete. In the absence of experimental data, protective assumptions are used. In the Notice of Intent[1] published in the *Canada Gazette*, Part I, the Government of Canada invited industry and other stakeholders to provide specific information that may be used to inform risk assessment and to develop and benchmark best practices for the risk management and product stewardship of those substances identified as the highest priorities.

- The weight and acceptability of experimental versus modelled, analogue and surrogate data was questioned.

  The departments responded that when they are available and are of acceptable quality, experimental data are used. However, when there are no data on a specific substance, valid data for appropriately selected surrogate substances may be used. When suitable experimental data are not available, results of models are applied.

The following section summarizes comments received from industry stakeholders and the departments' responses to them:

- The benefits of the two-way dialogue between government and stakeholders were emphasized and it was requested that this be maintained during the Challenge period.

  The departments indicated that opportunities for dialogue with all stakeholders are considered while recognizing both the available time and the level of need for more detailed discussions with respect to a specific substance.

[1] "Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment," *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49. http://canadagazette.gc.ca/partI/2006/20061209/html/notice-e.html#i5.

pour la santé humaine ou l'environnement. Les substances ayant une structure similaire à celles qui ont été jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques selon les critères de la catégorisation pourront être considérées hautement prioritaires pour une évaluation par catégorie. Cela facilitera, dans certains cas, la prise en considération des effets cumulatifs.

- Tout en reconnaissant que les évaluations préalables diffèrent des évaluations complètes associées à la Liste des substances d'intérêt prioritaire, on a fait valoir que le cycle de vie complet des substances devrait être présenté et pris en considération afin de déterminer toutes les voies d'exposition ou d'impact possibles qui sont d'intérêt pour la santé humaine et l'environnement.

  Dans les évaluations préalables, l'information disponible est utilisée pour déterminer les sources d'exposition à une substance et l'évaluation des risques est concentrée sur les principales voies d'exposition mises en lumière. Les mises à jour des listes de substances, la recherche et la surveillance peuvent fournir des renseignements additionnels pour étayer les activités de gestion des risques.

- Il a été recommandé d'élargir les enquêtes menées en application de l'article 71 de la LCPE (1999) afin d'obtenir des données expérimentales chez des mammifères pour un certain nombre de paramètres de toxicité. On a également fait valoir que les renseignements sur la toxicité potentielle pour les enfants devraient faire partie des renseignements requis.

  Cette observation doit être mise en contexte étant donné la « prédisposition » du gouvernement à juger toxiques au sens de la LCPE (1999) les substances faisant partie du Défi et à mettre en place des mesures de contrôle pour les risques mis en évidence. De plus, les ministères ont fait remarquer que beaucoup d'études de la toxicité chez les mammifères peuvent prendre plusieurs années. En l'absence de données expérimentales, des hypothèses prudentes sont utilisées. Dans l'avis d'intention[1] publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le gouvernement du Canada a invité l'industrie et les autres parties intéressées à fournir, pour les substances jugées les plus prioritaires, des renseignements pouvant servir à étayer l'évaluation des risques, à élaborer les meilleures pratiques de gestion des risques et de gérance des produits et à évaluer comparativement ces pratiques.

- La préférence et l'acceptabilité des données expérimentales par rapport aux données modélisées, aux données déduites par analogie ou aux données auxiliaires ont été mises en doute.

  Les ministères ont répondu que les données expérimentales sont utilisées lorsqu'il en existe si leur qualité est acceptable. Toutefois, lorsqu'il n'existe pas de données sur une substance particulière, des données valides sur d'autres substances bien choisies peuvent être utilisées en remplacement. Lorsqu'il n'existe pas de données expérimentales acceptables, des modèles sont employés.

Les sections suivantes résument les observations qui ont été reçues de parties intéressées de l'industrie ainsi que les réponses fournies par les ministères :

- On a souligné les avantages du dialogue entre le gouvernement et les parties intéressées et demandé le maintien du dialogue pendant la durée du Défi.

  Les ministères ont indiqué que les occasions de dialogue avec toutes les parties intéressées sont prises en considération mais qu'il faut également tenir compte du temps disponible et du

[1] « Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement », Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, nº 49. http://gazetteducanada.gc.ca/partI/2006/20061209/html/notice-f.html#i5.

- It was considered that the data submitted by the industry stakeholders during the call for information were not used in the draft screening assessments.

  The departments did, and will continue, to consider all information submitted in the development of the assessments, although the level to which any individual piece of information is used in an assessment is based on its scientific value. Additionally, the key studies considered have been more clearly identified in the screening assessments.
- An observation was made regarding the definition of weight-of-evidence which, in their view, seems to be a worst-case scenario in the draft screening assessments.

  The departments responded that the application of weight-of-evidence accounts for and weighs multiple sources of information in the identification of critical values used in the assessment and in the evaluation of multiple lines of evidence in determining whether a substance may pose a risk. Exposure assessments conducted for characterization of risks to human health are upper bounded, not worst case.
- It was considered that the exposure scenarios used for the screening assessments were unrealistic.

  The departments maintained that while efforts are made to identify available monitoring data for substances being assessed, it is not always feasible for the Government to conduct monitoring. Therefore, modeling of exposure, based on available information and using assumptions similar to those used by other international jurisdictions, is required in many cases. In addition, the comment period is thought to provide an opportunity for stakeholders to submit information that may be used to refine these scenarios. Refinements to exposure scenarios were made in response to public comments and the departments consider that the exposure scenarios presented in the screening assessments are realistic.
- The view was expressed that, in order to improve transparency in the decision-making process, documentation accompanying the screening assessment should discuss the evolution of the assessment conclusions that occurred throughout the process.

  The departments indicated that the overall process followed in the evaluation of existing substances is outlined in documents available from the Chemical Substances Web site. Assessment reports present the scientific information that determines whether a substance is toxic as defined in section 64 of CEPA 1999.
- It was noted that more in-depth weight-of-evidence analyses should have been conducted to support the designations of toxic under CEPA 1999 based on carcinogenicity.

  The departments indicated that in the absence of an analysis to clearly identify the mode of action of the chemical, it was considered appropriate to view the substance as a carcinogen, based on international classifications. Advice of the Challenge Advisory Panel was taken into consideration in formulating this approach.
- A lack of detail on the peer review process was noted (e.g. who conducted the peer review).

  The departments have provided further details on the external peer review/consultation process in the final screening assessment reports.

degré de nécessité de discussions plus détaillées concernant une substance particulière.

- On a dit avoir l'impression que les données transmises par l'industrie en réponse à la demande de renseignements n'avaient pas été utilisées dans les versions provisoires des évaluations préalables.

  Dans leurs évaluations, les ministères ont pris en considération, et continuent de prendre en considération, tous les renseignements reçus. Néanmoins, le degré d'utilisation de chaque élément d'information est en fonction de sa valeur scientifique. Les études clés prises en considération sont présentées de façon plus détaillée dans les évaluations préalables.
- Un commentaire a été fait au sujet de la définition du poids de la preuve qui semblait correspondre à un pire scénario dans les versions provisoires des évaluations préalables.

  Les ministères ont répondu que la méthode du poids de la preuve prend en considération et pondère les données de sources multiples pour ce qui est de la détermination des valeurs critiques employées et de l'évaluation des divers éléments d'information à considérer pour conclure si une substance peut présenter un risque. Les évaluations de l'exposition afin de caractériser les risques pour la santé humaine s'appuient sur des limites supérieures et non pas sur un pire scénario.
- Les scénarios d'exposition utilisés dans les évaluations préalables ont été qualifiés d'irréalistes.

  Les ministères ont fait valoir que des efforts sont faits pour trouver les données de surveillance qui existent sur les substances évaluées, mais qu'il n'est pas toujours possible pour le gouvernement d'effectuer la surveillance. Par conséquent, la modélisation de l'exposition à partir des données disponibles en appliquant des hypothèses similaires à celles utilisées par d'autres instances internationales est nécessaire dans de nombreux cas. En outre, la période de consultation publique est considérée comme une occasion donnée aux parties intéressées de présenter des renseignements pouvant servir à améliorer ces scénarios. Des scénarios d'exposition ont été modifiés à la suite d'observations reçues du public, et les ministères estiment que les scénarios présentés dans les évaluations préalables sont réalistes.
- Selon une opinion exprimée, pour améliorer la transparence du processus décisionnel, la documentation accompagnant l'évaluation préalable devrait faire état de l'évolution des conclusions au cours du processus.

  Les ministères ont indiqué que le processus général suivi pour l'évaluation des substances existantes est présenté dans des documents pouvant être consultés à partir du site Web sur les substances chimiques. Les rapports d'évaluation présentent l'information scientifique déterminante concernant la toxicité d'une substance au sens de l'article 64 de la LCPE (1999).
- On a fait remarquer que des analyses plus approfondies du poids de la preuve auraient dû être effectuées pour appuyer la conclusion qu'une substance est toxique au sens de la LCPE (1999) d'après la cancérogénicité.

  Les ministères ont indiqué que, en l'absence d'une analyse permettant de préciser le mode d'action de la substance, il convenait de considérer celle-ci comme cancérogène en se fondant sur des classifications internationales. L'avis du Groupe consultatif du Défi a été pris en considération dans l'élaboration de cette approche.
- On a souligné le manque de détails sur le processus d'examen par des pairs (qui étaient les participants, par exemple).

  Les ministères ont fourni plus de détails sur les consultations et les examens par des pairs externes dans les rapports finaux des évaluations préalables.

Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl] ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]-

- Industry stakeholders commented that the substance is a low volume chemical with a very low potential for exposure to the Canadian environment. Also, there is no potential exposure for the environment by the substance contained in finished products.

  Environment Canada maintained that persistent substances remain in the environment for a long time, which increases the potential magnitude and duration of exposure. Products such as plastics will eventually degrade and release the substances, which will result in potential exposure.
- Industry stakeholders were of the view that modelled data used for bioaccumulation sometimes overestimate the bioaccumulation potential and the data used to draw conclusions on the potential for bioaccumulation are less than the cut-off (5 000) under the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

  Environment Canada stated that the use of the weight-of-evidence-based analysis explains the conservative choice of the value used in the assessment. If the bioaccumulation factor prediction is ≥5 000, then the bioconcentration factor (BCF) predictions are examined. If one or more BCF predictions were found to be ≥5 000, then the substance was considered to have met the categorization criteria for bioaccumulation.

[[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malon-nitrile

- Des parties intéressées de l'industrie ont souligné que cette substance existait en quantités minimes et que le potentiel d'exposition pour l'environnement canadien était très faible. En outre, il n'y aurait pas de risque d'exposition de l'environnement par le truchement des produits finis.

  Environnement Canada a fait valoir que les substances persistantes demeurent longtemps dans l'environnement, ce qui accroît l'ampleur et la durée possibles de l'exposition. Les produits comme les plastiques finissent par se dégrader et peuvent alors libérer la substance; une exposition est ainsi possible.
- Des parties intéressées de l'industrie ont fait remarquer que les données modélisées peuvent parfois surestimer le potentiel de bioaccumulation et que les données utilisées pour conclure à l'existence d'un potentiel de bioaccumulation indiquent des valeurs inférieures au critère (5 000) spécifié dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

  Environnement Canada a expliqué que la valeur prudente utilisée dans l'évaluation avait été choisie à la lumière d'une analyse effectuée selon la méthode du poids de la preuve. Lorsque le facteur de bioaccumulation prévu est ≥ 5 000, les estimations du facteur de bioconcentration (FBC) sont prises en considération. Lorsqu'une ou plusieurs estimations du FBC sont ≥ 5 000, il est considéré que la substance répond aux critères de la catégorisation pour la bioaccumulation.

Methyloxirane and Ethyloxirane

- Industry stakeholders commented that the consumer product scenarios were not based on current composition.

  Health Canada considered these comments and the consumer product scenarios have been updated to reflect current uses, as appropriate.
- Industry stakeholders commented that methyloxirane should not be considered genotoxic and that the data do not support the conclusion of carcinogenicity for both methyloxirane and ethyloxirane.

  Health Canada considered these comments. After due consideration, and in the absence of an analysis to clearly identify the mode of action (that is, the identification of the way in which a chemical exerts its toxic effects at a cellular or molecular level), it was considered appropriate to consider the substances as carcinogens, based on international classifications. In addition, based on scientific data, it was concluded that a genotoxic mode of action for carcinogenicity of methyloxirane could not be precluded.

Méthyloxirane et 1,2-époxybutane

- Des parties intéressées de l'industrie ont fait observer que les scénarios relatifs aux produits de consommation ne correspondaient pas à leur composition actuelle.

  Santé Canada a pris en considération ces observations, et les scénarios ont été actualisés de manière à refléter les utilisations actuelles s'il y avait lieu.
- Des parties intéressées de l'industrie ont fait valoir que le méthyloxirane ne devrait pas être considéré comme génotoxique et que les données ne permettaient pas de conclure que cette substance ainsi que le 1,2-époxybutane sont cancérogènes.

  Santé Canada a pris en considération ces observations. Après étude, en l'absence d'une analyse permettant de clarifier le mode d'action (c'est-à-dire les mécanismes par lesquels les substances exercent leurs effets toxiques au niveau cellulaire ou moléculaire), on a jugé approprié de considérer les substances comme cancérogènes en se fondant sur les classifications internationales. En outre, à la lumière des données scientifiques, il a été conclu qu'un mode d'action génotoxique ne pouvait être exclu pour la cancérogénicité du méthyloxirane.

Naphthalene

- Industry stakeholders commented that Health Canada should conduct a more in-depth weight-of-evidence analysis and that some of the exposure scenarios were unrealistic.

  Health Canada considered these comments and determined that, in the absence of an analysis to clearly identify the mode of action, it was appropriate to consider the substance as a carcinogen, based on international classifications. The scenarios were updated by adding average and 90th percentile exposure values to the screening assessment as well as rationales for exposure values used in margin-of-exposure calculations.

Naphtalène

- Des parties intéressées de l'industrie ont recommandé que Santé Canada réalise une analyse plus approfondie du poids de la preuve et ont indiqué que certains scénarios d'exposition étaient irréalistes.

  Santé Canada a pris en considération ces commentaires et, en l'absence d'une analyse permettant de clarifier le mode d'action de la substance, a jugé qu'il convenait de considérer celle-ci comme cancérogène à la lumière des classifications internationales. Les scénarios ont été actualisés en incluant les valeurs pour la moyenne et le 90e percentile de l'exposition dans l'évaluation préalable et en présentant la justification des valeurs de l'exposition utilisées dans les calculs de la marge d'exposition.

1,2-benzenediol (Catechol) and 1,4-benzendiol (Hydroquinone)

- Industry stakeholders commented that it was not appropriate to conclude that the substance is toxic under CEPA 1999

Pyrocatéchol (benzène-1,2-diol) et hydroquinone (benzène-1,4-diol)

- Des parties intéressées de l'industrie ont affirmé qu'il était inapproprié de conclure qu'une substance est toxique au sens

when the predominant source of exposure is from naturally occurring sources.

The departments considered these comments and note that the screening assessments identify industrial uses of these substances and acknowledge that current exposures from these uses are negligible relative to naturally occurring sources. A conclusion that these substances are toxic under CEPA 1999 means that the departments can take action to reduce anthropogenic sources now or in the future. This approach is consistent with the advice from the Challenge Advisory Panel on this matter.

- Industry stakeholders commented that the exposure scenario for photographic developing solution was unrealistic.

  Health Canada has refined its approach for characterizing exposure from use of photographic developing solution and this revised approach is reflected in the final screening assessments. However, the overall conclusion that these substances are toxic under CEPA 1999 remains the same as previously proposed in the draft screening assessment.

Toluene diiosocyanates (TDIs)

- Some stakeholders commented that the conclusion of carcinogenicity was not warranted since the predominant route of exposure to Canadians is inhalation while the positive cancer bioassays are via the oral route.

  Health Canada has modified the screening assessment to include a fuller consideration of route-specific effects. However, this modification did not change the conclusion of the assessment. Health Canada maintains that the evidence for carcinogenicity supports the conclusion of toxicity under CEPA 1999.

Implementation, enforcement and service standards

As the proposed Order would add the nine substances to Schedule 1 of CEPA 1999, developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing a service standard are not considered necessary without any specific risk management proposals.

Contacts

Danie Dubé
Existing Substances Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-956-9313
Fax: 819-953-4936
Email: Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield
Risk Management Bureau
Health Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
Telephone: 613-957-8166
Fax: 613-952-8857
Email: Arthur_Sheffield@hc-sc.gc.ca

Markes Cormier
Regulatory Analysis and Instrument Choice Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-5236
Fax: 819-997-2769
Email: Markes.cormier@ec.gc.ca

de la LCPE (1999), lorsque les principales sources d'exposition sont naturelles.

Les ministères ont pris en considération ces commentaires et signalent que les évaluations préalables indiquent des utilisations industrielles de ces substances et reconnaissent que l'exposition résultant de ces utilisations est actuellement négligeable en comparaison de celle attribuable aux sources naturelles. La conclusion qu'une substance est « toxique » au sens de la LCPE (1999) permet aux ministères de prendre des mesures pour réduire les sources anthropiques maintenant et à l'avenir. Cette approche est conforme à l'avis donné par le Groupe consultatif du Défi sur cette question.

- Des parties intéressées de l'industrie ont qualifié d'irréaliste le scénario d'exposition pour les révélateurs photographiques.

  Santé Canada a révisé sa méthode de caractérisation de l'exposition résultant de l'utilisation de révélateurs photographiques, et la méthode révisée a été utilisée dans la version finale des évaluations préalables. Néanmoins, la conclusion générale formulée dans le rapport provisoire au sujet de la toxicité aux fins de la LCPE (1999) est demeurée inchangée.

Diisocyanates de toluène (DIT)

- Certaines parties intéressées ont soutenu qu'il était injustifié de conclure que ces substances sont cancérogènes étant donné que la principale voie d'exposition des Canadiens est l'inhalation alors que les bioessais positifs pour le cancer mettaient en cause une exposition par voie orale.

  Santé Canada a modifié l'évaluation préalable de façon à inclure un examen plus complet des effets selon la voie d'exposition. Toutefois, cette modification n'a pas changé la conclusion de l'évaluation. Santé Canada maintient que l'information relative à la cancérogénicité permet de conclure que les DIT sont toxiques aux fins de la LCPE (1999).

Mise en œuvre, application et normes de service

Comme le décret proposé a pour objet l'inscription des neuf substances à l'annexe 1 de la LCPE (1999), l'élaboration d'un plan de mise en œuvre ou d'une stratégie pour assurer la conformité et l'établissement d'une norme de service ne sont pas jugés nécessaires en l'absence de propositions pour la gestion de risques spécifiques.

Personnes-ressources

Danie Dubé
Division des substances existantes
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-956-9313
Télécopieur : 819-953-4936
Courriel : Existing.substances.existantes@ec.gc.ca

Arthur Sheffield
Bureau de gestion du risque
Santé Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : 613-957-8166
Télécopieur : 613-952-8857
Courriel : Arthur_Sheffield@hc-sc.gc.ca

Markes Cormier
Division de l'analyse réglementaire et du choix d'instrument
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-5236
Télécopieur : 819-997-2769
Courriel : Markes.cormier@ec.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)[a] of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[b], that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 90(1) of that Act, to make the annexed *Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent by mail to the Executive Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-953-4936 or 1-800-410-4314, or by electronic mail to Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, September 4, 2008

MARY PICHETTE
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)[a] de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[b], que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, se propose de prendre le *Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste au directeur exécutif, Division des substances existantes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-4936 ou au 1-800-410-4314, ou par courriel à Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 4 septembre 2008

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY PICHETTE

ORDER ADDING TOXIC SUBSTANCES TO SCHEDULE 1 TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

AMENDMENT

1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*[1] is amended by adding the following:

Propanedinitrile, [[4-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)ethyl]ethylamino]-2-methylphenyl]methylene]-, which has the molecular formula $C_{27}H_{31}N_3O$

Methyloxirane, which has the molecular formula C_3H_6O

Ethyloxirane, which has the molecular formula C_4H_8O

Naphthalene, which has the molecular formula $C_{10}H_8$

Toluene diisocyanates, which have the molecular formula $C_9H_6N_2O_2$

1,2-Benzenediol, which has the molecular formula $C_6H_6O_2$

1,4-Benzenediol, which has the molecular formula $C_6H_6O_2$

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[38-1-o]

DÉCRET D'INSCRIPTION DE SUBSTANCES TOXIQUES À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

MODIFICATION

1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*[1] est modifiée par adjonction de ce qui suit :

[[4-[[2-(4-Cyclohexylphénoxy)éthyl]éthylamino]-2-méthylphényl]méthylène]malononitrile, dont la formule moléculaire est $C_{27}H_{31}N_3O$

Méthyloxirane, dont la formule moléculaire est C_3H_6O

1,2-Époxybutane, dont la formule moléculaire est C_4H_8O

Naphtalène, dont la formule moléculaire est $C_{10}H_8$

Diisocyanates de toluène, dont la formule moléculaire est $C_9H_6N_2O_2$

Pyrocatéchol, dont la formule moléculaire est $C_6H_6O_2$

Hydroquinone, dont la formule moléculaire est $C_6H_6O_2$

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[38-1-o]

---

[a] S.C. 2004, c. 15, s. 31
[b] S.C. 1999, c. 33
[1] S.C. 1999, c. 33

[a] L.C. 2004, ch. 15, art. 31
[b] L.C. 1999, ch. 33
[1] L.C. 1999, ch. 33

INDEX

Vol. 142, No. 38 — September 20, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency
Income Tax Act
Revocation of registration of charities 2632
Canadian International Trade Tribunal
Appeal No. AP-2007-024 — Decision 2634
Thermoelectric containers — Change of date of public hearing..... 2633
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2634
Decisions
2008-207-1 and 2008-253 to 2008-256 2635
Public notices
2008-79 — Notice of consultation..... 2636
2008-80 — Notice of consultation..... 2636
Hazardous Materials Information Review Commission
Hazardous Materials Information Review Act
Filing a claim for exemption..... 2637
National Energy Board
Calpine Energy Services Canada Ltd. — Application to export electricity to the United States 2643

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Ministerial Condition No. 15223 2624
Health, Dept. of
Food and Drugs Act
Food and Drug Regulations — Amendments 2625
Industry, Dept. of
Appointments..... 2629

MISCELLANEOUS NOTICES

Africa Support and Sustenance Organization, surrender of charter..... 2645
Arrondissement de Lachine, formalization of the name of Port de plaisance de Lachine and registration of its floating equipments on Saint-Louis Lake, Que. 2645
Birch Cliff Lodge, floating dock on Baptiste Lake, Ont. 2645
Canadian Association for Enterostomal Therapy (The), relocation of head office 2646
Domtar Inc., bridge over Claw Creek, Ont. 2647
Domtar Inc., bridge over the Women River, Ont. 2647
Enniskillen, Township of, rehabilitation of the Marthaville Road Bridge over Black Creek, Ont. 2652

MISCELLANEOUS NOTICES — *Continued*
Fisheries and Oceans, Department of, breakwater in Lamaline Harbour, N.L. 2646
Grove, James H., Jr., wharf on the northwest side of the Chester Peninsula, in Chester, N.S. 2648
* M&T Bank, application to establish a foreign bank branch 2650
Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation and widening of the Grand River Bridge over the Grand River, Ont. 2649
Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation of Humber River Bridge No. 1 and replacement of the superstructure of Humber River Bridge No. 2 over the Humber River, Ont. 2649
Pohjola Insurance Ltd. carrying on business in Canada as Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., assumption reinsurance transaction 2650
Québec, Ministère des transports du, Rivest Bridge over the L'Assomption River, Que. 2648
Tembec — Forest Resource Management, bridge over Beaver Creek (20-25-14 EP), Man. 2651
Tembec — Forest Resource Management, bridge over Beaver Creek (21-25-14 EP), Man. 2651
Tembec — Forest Resource Management, bridge over Beaver Creek (29-25-14 EP), Man. 2652
* Wal-Mart Canada Corp., application to establish a bank..... 2653
YOUTH COUNCIL OF CHRISTIAN CHARITIES, surrender of charter..... 2646
3213861 Nova Scotia Limited, mollusc culture in suspension in Little Shemogue Harbour, N.B. 2653

ORDERS IN COUNCIL

Government House
Letters patent creating the Sacrifice Medal..... 2654

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer
Canada Elections Act
Determination of number of electors (*Published as Extra Vol. 142, No. 8, on Thursday, September 11, 2008*)..... 2631

PROPOSED REGULATIONS

Citizenship and Immigration, Dept. of
Immigration and Refugee Protection Act
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Visa Exemption Requirements for Lithuania and Poland) 2659
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999..... 2663
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999..... 2668

INDEX

Vol. 142, nº 38 — Le 20 septembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Arrondissement de Lachine, officialisation du nom du Port de plaisance de Lachine et enregistrement de ses équipements sur le lac Saint-Louis (Qc) 2645
Birch Cliff Lodge, quai flottant sur le lac Baptiste (Ont.) 2645
Canadian Association for Enterostomal Therapy (The), changement de lieu du siège social 2646
* Compagnie Wal-Mart du Canada (La), demande de constitution d'une banque 2653
CONSEIL JEUNESSE DES ORGANISMES CHRÉTIENS, abandon de charte 2646
Domtar Inc., pont au-dessus de la rivière Women (Ont.) 2647
Domtar Inc., pont au-dessus du ruisseau Claw (Ont.) 2647
Enniskillen, Township of, réfection du pont Marthaville Road au-dessus du ruisseau Black (Ont.)..... 2652
Grove, James H., Jr., quai sur la rive nord-ouest de la péninsule de Chester, à Chester (N.-É.) 2648
* M&T Bank, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère 2650
Ontario, ministère des Transports de l', réfection du pont Humber River Bridge No. 1 et remplacement de la superstructure du pont Humber River Bridge No. 2 au-dessus de la rivière Humber (Ont.) 2649
Ontario, ministère des Transports de l', réfection et élargissement du pont Grand River au-dessus de la rivière Grand (Ont.) 2649
Organisation de soutient à la subsistance de l'Afrique (L'), abandon de charte 2645
Pêches et des Océans, ministère des, brise-lames dans le port de Lamaline (T.-N.-L.) 2646
Pohjola Insurance Ltd. qui exerce des activités commerciales au Canada en tant que Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., convention de prise en charge 2650
Québec, ministère des transports du, pont Rivest au-dessus de la rivière L'Assomption (Qc) 2648
Tembec — Gestion des ressources forestières, pont au-dessus du ruisseau Beaver (20-25-14 EP) [Man.]..... 2651
Tembec — Gestion des ressources forestières, pont au-dessus du ruisseau Beaver (21-25-14 EP) [Man.]..... 2651
Tembec — Gestion des ressources forestières, pont au-dessus du ruisseau Beaver (29-25-14 EP) [Man.]..... 2652
3213861 Nova Scotia Limited, culture de mollusques en suspension dans le havre de Little Shemogue (N.-B.) 2653

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Condition ministérielle nº 15223 2624
Industrie, min. de l'
Nominations..... 2629

AVIS DU GOUVERNEMENT (*suite*)
Santé, min. de la
Loi sur les aliments et drogues
Règlement sur les aliments et drogues — Modifications 2625

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 2632
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Dépôt d'une demande de dérogation 2637
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions..... 2634
Avis publics
2008-79 — Avis de consultation 2636
2008-80 — Avis de consultation 2636
Décisions
2008-207-1 et 2008-253 à 2008-256..... 2635
Office national de l'énergie
Calpine Energy Services Canada Ltd. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis 2643
Tribunal canadien du commerce extérieur
Appel nº AP-2007-024 — Décision..... 2634
Conteneurs thermoélectriques — Changement de date d'audience publique 2633

DÉCRETS EN CONSEIL

Résidence du Gouverneur général
Lettres patentes créant la Médaille du sacrifice 2654

PARLEMENT

Directeur général des élections
Loi électorale du Canada
Établissement du nombre d'électeurs (*Publié dans l'édition spéciale vol. 142, nº 8, le jeudi 11 septembre 2008*) 2631

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (Exemption des exigences de visa pour la Lituanie et la Pologne)..... 2659
Environnement, min. de l', et min. de la Santé
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)..... 2663
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)..... 2668

MAIL POSTE
Canada Post Corporation / Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
6627609
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

Available from Government of Canada Publications
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En vente : Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5